

125

JAHRE | ANS | ANNI



3 | 2022

KAMINFEGER schweiz RAMONEUR suisse SPAZZACAMINO svizzero



BRENN- PUNKT

Für ein gesundes
Innenraumklima sorgen
// Seite 28

POINT BRULANT

Garantir un air
sain en intérieur
// Page 30

PUNTO FOCALE

Per ambienti interni
più salubri
// Pagina 32



Schweizer Präzisionsarbeit für den Feuerfestbereich.

Seit 1934 sind wir **die** Spezialisten für den Unterhalt des Feuerfestbereichs von Industrieöfen. Sollten Sie bei Ihrer Arbeit Mängel in der feuerfesten Auskleidung feststellen, empfehlen Sie uns Ihren Kunden weiter. Ein Anruf genügt und wir sind sofort vor Ort für eine neutrale und kostenlose Beurteilung. **Am besten speichern Sie unseren Kontakt gleich in Ihrem Handy ab, indem Sie diesen QR-Code abfotografieren.**



Colombo Feuerfesttechnik AG • Industrieweg 14 • 3426 Aeffligen • +41 31 911 40 11 • info@colomboag.ch • colomboag.ch

colombo
geht für Sie durchs Feuer

CONTENT

VORWORT	4	PRÉFACE	5	PREFAZIONE	6	3
VERBAND		ASSOCIATION		ASSOCIAZIONE		
Mutationen	7	Mutations	7	Mutazioni	7	
Neues aus dem Zentralvorstand	8	Nouvelles du Comité central	8	Notizie dal Comitato centrale	8	
Holzheizenergie hat Potenzial	10	Le potentiel énergétique du bois	13	L'energia del legno ha potenziale	16	
BILDUNG		ÉDUCATION		FORMAZIONE		
Einblick in meine Lehre	19	Coup de projecteur sur mon		Uno sguardo nel mio tirocinio	23	
Weiterbildung Deutschschweiz	25	apprentissage de ramoneur	21	Rettifica sull'articolo:		
Neu: Onlineanmeldung		Formation continue Romandie	25	Tirocinio completato con successo	25	
für Kurse möglich	26	Nouveauté: inscription		Novità: possibilità di		
		en ligne pour les cours	26	iscrivere online ai corsi	26	
BRENNPUNKT		POINT BRÛLANT		PUNTO FOCALE		
Reinigung von Lüftungsanlagen	28	Nettoyage des systèmes		Pulizia degli impianti di ventilazione	32	
		de ventilation	30			
FACHBEITRAG		CÔTÉ TECHNIQUE		SERVIZIO TECNICO-SPECIALISTICO		
Feger 500 exklusiv für		Feger 500, en exclusivité pour		Feger 500 esclusiva per i		
Kaminfeger-Berufsleute	35	les ramoneurs et ramoneuses	36	professionisti spazzacamini	37	
ANEKDOTEN		ANECDOTES		ANEDDOTI		
Berner Lebenskünstler		Histoires d'artistes	39	Artisti di vita bernesi tra di loro	40	
unter sich	38					
VARIA	41			VARIA	41	
JOBS	44	VARIA	41	JOBS	44	
SHOP	47	JOBS	44	SHOP	47	
		SHOP	47			

Titelbild | Page de couverture | Foto di copertina

Komponenten einer Lüftungsanlage

Foto: iStock

Composants d'un système de ventilaton

Photo: iStock

Componenti di un impianto di ventilazione

Foto: iStock

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

Offizielles Organ von Kaminfeger Schweiz | Organe officiel de Ramoneur Suisse | Organo ufficiale di Spazzacamino Svizzero

Erscheint jeden zweiten Monat | Paraît tous les deux mois | Uscita ogni due mesi
Jahrgang 115/Nr. 3/2022 | Année 115/N° 3/2022 | Anno 115/N° 3/2022

Verlag und Sekretariat | Editeur et Secrétariat | Casa editrice e Segreteria

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

Marcello Zandonà (Herausgeber | Editeur | Editore)

Bettina Wildi (Leiterin Kommunikation | Responsable de la Communication | Responsabile della Comunicazione)

Paul Grässli (Zentralvorstand Ressort Kommunikation |

Comité central communication | Comitato centrale comunicazione)

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau, Tel. 062 834 76 66

www.kaminfeger.ch, www.ramoneur.ch, www.spazzacamino.ch

Redaktion | Rédaction | Redazione Ruth Bürgler, ruthbuegler@bluewin.ch

Stellen-Inserate | Offres d'emploi | Annunci di lavoro

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau, Tel. 062 834 76 54, verband@kaminfeger.ch

Kommerzielle Inserate und Beilagen | Annonces et annexes commerciales | Pubblicità e inserti commerciali

Kohler Mediaservice, Daniel Kohler, Alpenstrasse 55, 3052 Zollikofen

Tel. 031 911 03 30, info@kohler-mediaservice.ch

Mediadaten: www.kaminfeger.ch | Tarif des médias: www.ramoneur.ch | Dati dei media: www.spazzacamino.ch



printed in
switzerland



Das Glas ist mindestens halbvoll!

Die Pandemie fast überstanden, jetzt ein Krieg, der unseren «Gutglauben» erschüttert. Wir fühlen uns ohnmächtig, werden lethargisch, manchmal auch wütend und doch, können wir nichts ändern – was uns wiederum wütend macht. Müssen wir es also erdulden und hoffen, dass es bald vorbei geht? Nein, denn wir können sehr wohl etwas dagegen tun, nämlich anfangen zu sagen: «Bis hierhin und nicht weiter!» Wir können Menschen einfach zuhören und manchmal sogar helfen, Not zu lindern. Stehen wir aufrecht hin und sagen den Menschen, die uns Schmerzen zufügen, egal ob seelische oder körperliche: «Stopp!». So lernen wir, uns gemeinsam zu wehren und zu verteidigen!

Alle Mitarbeitenden inklusive des Geschäftsführers und die Zentralvorstandsmitglieder von Kaminfeger Schweiz führen unseren Verband mit Sachverstand und Herzblut. Unsere Mitglieder erhalten in sehr kurzer Zeit Antworten auf ihre Fragen. Manchmal auch noch ausserhalb der Bürozeiten. Bedenken wir: Alle haben auch noch andere Aufgaben und vor allem eine Privatsphäre. Wer Sand ins Getriebe streut, schadet dem gesamten Verband und zuletzt vor allem sich selbst.

Ich freue mich über unsere innovativen Berufsfrauen und -männer, unsere wilden jungen Berufserlernenden, die in unserem Umweltschutzberuf ihre Zukunft mit goldenem Boden sehen! Überwältigt bin ich von den vielen positiven Presseberichten von unseren Verbands-Meisterinnen und -Meistern mit ihren Mitarbeitenden! Sie sind es, die sich tagtäglich immer wieder der Menschen hinter den Öfen, Heizungen und Kaminen annehmen, ihnen mit Rat und Tat beistehen, auch wenn es manchmal seelsorgerisch ist.

Interview mit einem Lernenden

Mir gegenüber sitzt in korrekter Kleidung Sven Vangelista, Lernender im 3. Jahr bei der Firma Lanz in Langenthal.

Sven, warum lernst du Kaminfeger EFZ?

Weil der Beruf mir schon am ersten Schnuppertag gefiel. Ich möchte meinen Beitrag zu Sicherheit, Brandschutz und Umweltschutz leisten.

Was gefällt dir besonders?

Die Abwechslung, Kundenkontakte, (Seelsorger), selbständiges Arbeiten, Ortswechsel von Gebiet zu Gebiet, Kundengespräche in Richtung Beratungen.

Was regt dich auf?

Der Boom zur vermeintlich «sauberen Energie» = alles elektrisch.

Berufliche Zukunftswünsche?

Möglichst rasch den Vorarbeiter machen, AT3 und Amtlicher Feuerungskontrolleur.

Welche Hobbies hast du?

Ich restauriere mit grosser Freude alte Kacheltragöfen.

Wenn du einen Wunsch frei hättest, welchen?

Gesund zu bleiben und nie die Freude an diesem Beruf verlieren!

Sven, herzlichen Dank für das Interview.

Manchmal, liebe Leserinnen, liebe Leser, macht es mich stolz und demütig zugleich. In solchen Antworten ist unsere Zukunft definiert!

Paul Grässli, Zentralpräsident

Le verre est le plus souvent à moitié plein!

La pandémie sera bientôt derrière nous, et voilà qu'une guerre vient ébranler notre «bonne foi». Nous nous sentons impuissants, devenons léthargiques, nous mettons parfois même en colère, et pourtant, nous ne pouvons rien y faire - ou bien est-ce précisément la raison? Devons-nous nous contenter de subir et espérer que cela finisse par passer? Non, car il y a bel et bien quelque chose que nous pouvons faire, à savoir nous lever et dire haut et fort: «Ça suffit, ça n'ira pas plus loin!» Nous pouvons écouter les gens, simplement, et parfois même aider à soulager leur détresse. Osons dire «Stop!» à celles et ceux qui nous infligent des souffrances, qu'elles soient physiques ou morales. Nous apprenons ainsi à faire face et à nous défendre ensemble!

Tous les collaborateurs/trices, mais aussi le Secrétaire général et les membres du Comité central de Ramoneur Suisse, dirigent notre association avec ferveur et compétence. Les membres obtiennent très rapidement des réponses à leurs questions, parfois même en dehors des horaires de travail. Nous ne devons pas oublier qu'ils ont eux aussi des missions à réaliser, et surtout une vie privée. Mettre des bâtons dans les roues des autres, c'est nuire à l'ensemble de l'association et surtout à soi-même.

Je suis ravi d'avoir à faire à des professionnel-le-s qui ne sont jamais à court d'idées, et à de jeunes apprenti-e-s pleins de fougue qui voient dans notre profession qui contribue à la protection de l'environnement un avenir en or! Je suis subjugué devant autant d'articles de presse et de positivité de la part de nos maîtres ramoneurs/euses et de leurs collaborateurs/trices! Ce sont eux qui, jour après jour, entretiennent les poêles, les chauffages et les cheminées, qui prennent soin des client-e-s, qui les conseillent et les aiguillent, même si cela relève parfois presque du spirituel.

Entretien avec un apprenti

En face de moi se tient Sven Vangelista, bien habillé. Il est apprenti en troisième année auprès de l'entreprise Lanz, à Langenthal.

Sven, pourquoi as-tu choisi d'apprendre le métier de ramoneur CFC?

Parce que c'est un métier qui m'a séduit dès le premier jour de mon stage d'observation. J'ai à cœur de contribuer à la sécurité, mais aussi à la protection incendie et à la protection de l'environnement.

Qu'est-ce qui te plaît le plus?

La variété, le contact avec les clients, (être un père spirituel), l'autonomie, la diversité interrégionale des lieux de travail, les discussions avec les clients pour les conseiller.

Qu'est-ce qui t'énerve?

Le boom des prétendues «énergies propres» = tout électrique.

As-tu des envies particulières pour ton avenir professionnel?

Obtenir le plus rapidement possible le titre de contremaître, suivre la formation AT3 et contrôleur de combustion.

Quels sont tes loisirs?

J'aime restaurer d'anciens poêles en faïence.

Si tu pouvais faire un vœu, quel serait-il?

Rester en bonne santé et ne jamais perdre le plaisir d'exercer ce métier!

Sven, merci beaucoup pour cet entretien.

Parfois, chères lectrices, chers lecteurs, il n'en faut pas plus pour me donner un sentiment de fierté mêlé d'humilité. C'est dans ces réponses que se définit notre avenir!

Paul Grässli, président

Il bicchiere è come minimo mezzo pieno!

La pandemia da coronavirus è quasi passata, ora è una guerra che sta scuotendo la nostra «buona fede». Ci sentiamo impotenti, letargici, talvolta anche arrabbiati, e proprio perché non possiamo cambiare nulla. Dobbiamo quindi sopportarlo e sperare che tutto finisca presto? No, perché possiamo fare qualcosa, cioè cominciando a dire: «Fino a qui e non oltre!» Possiamo semplicemente ascoltare le persone e, a volte, aiutare ad alleviare le sofferenze. Alziamoci in piedi e diciamo alle persone che ci fanno del male, siano esse mentali o fisiche, «Stop!». Così impariamo a tutelarci e a difenderci insieme!

Tutte le collaboratrici e tutti i collaboratori, tra cui il Segretario generale e i membri del Comitato centrale di Spazzacamino Svizzero, gestiscono la nostra Associazione con competenza e col cuore. I nostri membri ricevono in breve tempo tutte le risposte alle loro domande, talvolta anche al di fuori dell'orario di ufficio. Ricordiamoci che tutti hanno anche altri compiti e, soprattutto, una sfera privata. Chi insabbia danneggia tutto, anche l'intera associazione e non per ultimo, soprattutto sé stesso.

Mi rallegro per i nostri innovativi uomini e donne professionisti, i nostri giovani e impetuosi apprendisti che vedono il loro prospero futuro nella nostra professione ambientalista! Sono stupefatto dai numerosi e positivi articoli della stampa pubblicati dai nostri Maestri uomini e donne dell'Associazione e dai loro collaboratori e collaboratrici! Sono loro che, giorno dopo giorno, continuano a lavorare dietro le stufe, le caldaie e i camini, fornendo ai loro clienti consigli e raccomandazioni, anche se talvolta tali situazioni si possono trasformare in assistenza spirituale.

Intervista con un apprendista

Di fronte a me è seduto Sven Vangelista, in abbigliamento corretto, apprendista al terzo anno di tirocinio presso la ditta Lanz di Langenthal

Sven, perché stai imparando il mestiere di Spazzacamino AFC?

Perché questo lavoro mi è piaciuto fin dal primo giorno di prova. Desidero dare il mio contributo alla sicurezza, alla protezione antincendio e alla tutela dell'ambiente.

Cosa ti piace in particolare?

La varietà, i contatti con i clienti, (la funzione di pastore), il lavoro autonomo, il trasferimento da una zona all'altra, i colloqui con i clienti in merito a consulenze tecnico-specifiche.

Cos'è che ti turba?

Il boom dell'energia presumibilmente «pulita» = tutto elettrico.

Aspirazioni professionali per il futuro?

Assolvere quanto prima la formazione di caposquadra spazzacamino, il modulo AT3 e la formazione di controllore ufficiale di impianti a combustione.

Che hobby hai?

Restauro con grande gioia le vecchie stufe in maiolica.

Se potessi esprimere un desiderio, quale sarebbe?

Restare in salute e non perdere mai il piacere di svolgere questo lavoro!

Sven, un cordiale grazie per l'intervista.

A volte, care lettrici, cari lettori, tutto ciò mi rende orgoglioso ed è umiliante allo stesso tempo. È proprio nelle risposte come queste che il nostro futuro è definito!

Paul Grässli, presidente centrale

Mutationen | Mutations | Mutazioni

Austritt aus dem Verband Sortie de l'Association Uscita dall'Associazione

Marcel Bruni, Belp BE
Daniel Klopfenstein, Hinwil, ZH
Walter Lanz-Bosch, Niederbipp BE
SGIE Spazzacamino, Tesserte TI
Thomann Heinz, Uetendorf BE

Verstorbene Ehrenmitglieder Membres d'honneur décédés Membri onorari deceduti

Max Früh, Teufen AR
Rémy Kohler, Murten FR

Verstorbene Mitglieder Membres décédés Membri deceduti

David Rigolet, Yverdon-les-Bains VD
Walter Oeschger-Müller, Rheinfelden AG

Kaminfeger Schweiz und die ganze Kaminfeger-Gemeinschaft entbieten den Angehörigen ihr tiefes Beileid. Ramoneur Suisse et toute la communauté des ramoneurs adressent aux familles leurs sincères condoléances. Spazzacamino Svizzero e tutta la comunità degli spazzacamini porgono alla famiglia e ai congiunti le più sentite condoglianze.



Kaminfeger Schweiz
Ramoneur Suisse
Spazzacamino Svizzero

Kaminfeger Schweiz, die Geschäftsstelle | Ramoneur Suisse, le Secrétariat | Spazzacamino Svizzero, il Segretariato centrale

Die Pelletsheizung für wenig Platz und viel Komfort.

Geringer
Platzbedarf mit nur
0,5 m²
Einfache Planung &
Installation



ÖkoFEN

ÖkoFEN-Schweiz GmbH
Rüdel 4
6122 Menznau
www.oekoefen.ch

Neues aus dem Zentralvorstand Nouvelles du Comité central Notizie dal Comitato centrale

BETTINA WILDI, LEITERIN KOMMUNIKATION / RESPONSABLE COMMUNICATION /
RESPONSABILE DELLA COMUNICAZIONE

An der Sitzung vom 13. April 2022 wurden unter anderem folgende Themen besprochen:

Les sujets suivants, entre autres, ont été discutés lors de la réunion du 13 avril 2022:

Nella riunione del 13 aprile 2022 sono stati discussi, inoltre, i seguenti argomenti:

Hausmesse 2022

Nach zweimaliger Absage konnte am 1. April 22 die Hausmesse mit regem Besucherandrang wieder durchgeführt werden. Es war schön, viele bekannte Gesichter wiederzusehen.

Comptoir-maison 2022

Après deux annulations, des portes ouvertes ont pu être organisées le 1 avril 22 avec une forte affluence de visiteurs. C'était un plaisir de revoir de nombreux visages connus.

Fiera in-house 2022

Grande affluenza di visitatori per la Fiera in-house, tenutasi in data 1° aprile 22 dopo due cancellazioni. È stato piacevole rivedere molti volti familiari.

Eidg. Schwing- und Älplerfest 2022, Pratteln

Für Kaminfeger Schweiz besteht die Möglichkeit, am Festumzug des ESAF2022 teilzunehmen, wo ca. 100 000 Besucherinnen und Besucher erwartet werden. Die Kantonalpräsidenten erhielten an der Präsidentenkonferenz vom 27. April 22 den Auftrag, ihre Mitglieder zu informieren und eine Anreisemöglichkeit nach Pratteln zu organisieren.

Fête fédérale de lutte suisse et des jeux alpestres 2022, Pratteln (ESAF 2022)

Ramoneur Suisse a la possibilité de participer au cortège de l'ESAF2022, où environ 100 000 visiteurs sont attendus. Lors de la conférence des présidents du 27 avril 22, les présidents cantonaux ont eu pour mission d'informer leurs membres et d'organiser un moyen de transport pour Pratteln.

Festa federale di lotta svizzera e dei giochi alpestri 2022, Pratteln

Spazzacamino Svizzero avrà l'opportunità di partecipare alla sfilata all'ESAF 2022, dove sono attesi circa 100 000 visitatori. Durante la conferenza dei presidenti del 27 aprile 22, i presidenti cantonali sono stati incaricati di informare i propri membri e di organizzare il viaggio per Pratteln.

Fähnrich

Adrian Grätzer ist offizieller Fähnrich von Kaminfeger Schweiz. Der erste Einsatz wird die Delegiertenversammlung 2022 sein.

Porte-drapeau

Adrian Grätzer est le porte-drapeau officiel de Ramoneur Suisse. Sa première mission sera l'Assemblée des délégués 2022.

Portabandiera

Adrian Grätzer è il portabandiera ufficiale di Spazzacamino Svizzero. Il suo primo incarico sarà all'Assemblea dei Delegati 2022.

Snap-Lok

Snap-Lok Schweiz hat bei ihrem Lieferanten einen Jahresvorrat bestellt, um Lieferverzögerungen zu vermeiden.

Branchenlösung

Wird von der technischen Kommission bearbeitet, weitere Informationen folgen zu gegebener Zeit.

Jubiläumschronik

Der Ausgabetermin wurde auf Anfang 2023 verschoben, damit das Jubiläumsjahr 2022 mit Fotos der Events und Texten abgebildet werden kann.

Snap-Lok

Snap-Lok Schweiz a passé une commande pour une année afin d'éviter les retards de livraison.

Solution de branche

En cours de traitement par la commission technique, de plus amples informations suivront en temps voulu.

Chronique du jubilé

La date d'édition a été repoussée à début 2023 afin de pouvoir illustrer l'année du jubilé 2022 avec des photos d'événements et des textes.

Snap-Lok

Per evitare ritardi nella consegna, Snap-Lok Svizzera ha commissionato un ordine per la fornitura di un anno.

Soluzione settoriale

È in corso di elaborazione da parte del comitato tecnico, seguiranno ulteriori informazioni a tempo debito.

Cronaca dell'anniversario

La data di pubblicazione è stata posticipata all'inizio del 2023, in questo modo l'anniversario 2022 potrà essere illustrato con immagini e testi sull'evento.

CHEMITUBE

Responsables régionaux des ventes

Valais/Wallis

Simon D'Urso - 079 404 50 47
durso@chemitube.ch

Vaud - Genève - Chablais VS

Bertrand Dubey - 079 448 99 92
dubey@chemitube.ch

Fribourg - Neuchâtel - Jura - Nord VD

Pascal Morel - 079 359 44 46
morel@chemitube.ch

024 486 23 00
info@chemitube.ch

Chemitube SA
1890 St-Maurice
www.chemitube.ch



–weishaupt–



Öl-Brennwerttechnik für die Zukunft!

Der Öl-Brennwertkessel WTC-OB steht für zuverlässige und energiesparende Wärmeengewinnung

- Sparsam und komfortabel mit dem purflam®-Blaubrenner
- Einfach zu bedienen durch das flexible Regelsystem
- Das innovative Sensoriksystem sorgt für ein hohes Mass an Betriebssicherheit
- Energieeffizienzklasse: A

Jetzt informieren!

Weishaupt AG, Chrummacherstrasse 8, 8954 Geroldswil ZH
Tel. 044 749 29 29, www.weishaupt-ag.ch

Holzheizenergie hat Potenzial

FABIO SCHMIDIG, KAMINFEGERMEISTER, CHUR

Die hier zusammengefasste Arbeit analysiert die Holzenergie und deren Potenzial in der heutigen Gesellschaft, die auf Umweltschutz bedacht ist. Sie zeigt auf, wie die moderne Holzenergie dem Trend zu ökologischen und umweltfreundlichen Heizungsanlagen gerecht wird und unter Berücksichtigung dieser Aspekte auch mit einer Wärmepumpe mithalten kann.



Holzbrennstoffe

Früher waren Holzanlagen meistens als Raumheizung mit Stückholz befeuert anzutreffen. Mit dem Aufkommen fossiler Brennstoffe sind diese vielerorts komplett verschwunden. Durch die Klimadiskussion wurde die Nachfrage nach Holzbrennstoffen wieder erhöht. Dank der Modernisierung der Stückholzheizsysteme und automatisch funktionierenden Pellets- und Schnitzelheizungen ist Holzenergie heute wieder beliebt. Die Tabelle auf Seite 11 zeigt zusammengefasst einige Vor- und Nachteile des jeweiligen Holzbrennstoffes.

Heizsysteme mit Holz

Es gibt zahlreiche verschiedene Holzheizsysteme. Die bekanntesten sind aktuell Wohnraumfeuerungen und Zentralheizungen. Als Wohnraumfeuerung oder Ofen wird eine Anlage bezeichnet, welche meist nur ihren Aufstellungsraum über Strahlung und Konvektion beheizt. Solche Anlagen gibt es in vielerlei Ausführungen, die mit Stückholz oder Pellets betrieben werden können. Zentralheizungen können mit allen Holzbrennstoffen verwendet werden. Neue Anlagen sind bedienerfreundlich. Dank neuer Technik wird der Verbrennungsprozess überwacht und ein effizienter und emissionsarmer Betrieb gewährleistet. Weitere Holzheizsysteme sind Fernheizungen, die häufig mit Hackschnitzel betrieben werden, Wärme-Kraft-Kopplungsanlagen, die Wärme und Elektrizität erzeugen, sowie Kombinationen von den verschiedenen Heizsystemen wie bspw. mit einer Solaranlage.

Emissionen und Potenzial

Feinstaub ist der bekannteste Schadstoff von Holzfeuerungen und ein viel diskutiertes Thema. Schweizweit sind

Holzanlagen im Jahresdurchschnitt für ca. 16 Prozent der Feinstaubbelastung verantwortlich. Die revidierte Luftreinhalteverordnung LRV verlangt, dass alle neu erstellten Raum- und Zentralheizungen dem neusten Stand der Technik entsprechen müssen und die neu geltenden Emissionsgrenzwerte eingehalten werden. Bestehende Anlagen müssen teilweise nachgerüstet oder ein Feinstaubfilter muss eingebaut werden. Durch diese Massnahmen in Kombination mit richtiger Handhabung beim Heizen, der Qualität des Brennstoffes und neuester Technik können Holzanlagen energieeffizient und schadstoffarm betrieben werden.

Nach der Wasserkraft ist Holz die zweitwichtigste einheimische Energiequelle. Die Holzenergie schafft Arbeitsplätze und generiert 100 Prozent Wertschöpfung im Inland. Das Potenzial für Holz ist in der Schweiz noch gross. Jährlich wachsen in der Schweiz ca. 10 Mio. m³ Wald nach, aber nur etwa die Hälfte davon wird genutzt. Mit einer nachhaltigen Bewirtschaftung des Waldes wäre eine Nutzung von 7 bis 8 Mio. m³ möglich und erstrebenswert. Im Vergleich zu anderen erneuerbaren Energien ist Holzenergie

Holzbrennstoff und Einsatzort	Vorteile	Nachteile
Stückholz, «Klassiker», meist im kleinen Leistungsbereich	<ul style="list-style-type: none"> / Kann selbst «hergestellt» werden / Regionaler Kauf des Brennstoffs möglich / Unabhängig von Lieferanten (keine Normen) / Anlagenteile können selbst ausgetauscht werden 	<ul style="list-style-type: none"> / Nicht automatisch, muss von Hand beschickt werden / Falsche Bedienung möglich / Zeitaufwändig für Anlagebetreiber / Lagerplatz Brennstoff (Platzbedarf) / Kann nicht «ausgeschaltet» werden
Pellets, Abfallprodukt in der Holzverarbeitungsindustrie, alle Leistungsbereiche	<ul style="list-style-type: none"> / Automatischer Betrieb möglich / Brennstofflagerung in Säcken oder Tanks auch unterirdisch möglich / Alle Leistungsbereiche geeignet / Kleine Pellets-Anlagen bis 70 kW können ohne Warmwasserspeicher gebaut werden / Keine zusätzlichen Qualitätskontrollen dank Normvorgaben 	<ul style="list-style-type: none"> / Brennstoff lieferantenabhängig / Kein Einfluss auf Pelletsqualität und Herstellung der Pellets / Brennstofflager / Regelmässiger Service von Vorteil
Schnitzel, aus Restholz, meist nur im grossen Leistungsbereich	<ul style="list-style-type: none"> / Günstigster Holzbrennstoff (v. a. Grünschnitzel) / (Sehr) regionaler Kauf des Brennstoffs möglich / Automatischer Betrieb 	<ul style="list-style-type: none"> / Heizsystem mit Schnitzel ist nur für grössere Immobilien geeignet / Lagerplatz Brennstoff (Platzbedarf und Nähe zu Heizung)

Holzbriketts, maschinell gepresstes Holz, können ähnlich eingesetzt werden wie Stückholz, benötigen jedoch nur rund ein Drittel an Lagerplatz.

nicht saisonalen oder tageszeitlichen Schwankungen ausgesetzt. Effiziente Holzheizungen können somit als Ersatz von Öl-, Gas- und Elektroheizungen einen massgeblichen Beitrag zur Abkehr von fossilen Brennstoffen und zur Reduktion von CO₂-Emissionen beitragen.

Empfehlungen für Ein- und Mehrfamilienhäuser

Als weitere Teilaufgabe meiner Diplomarbeit sollte ich eine passende Holz-Heizungslösung für ein Einfamilienhaus und ein Mehrfamilienhaus mit sechs Wohnungen aus den 1990er Jahren, die bis anhin mit Öl geheizt wurden, empfehlen können.

Da in beiden Häusern bis anhin mit einer Zentralheizung geheizt wurde, sind Wohnraumfeuerungen und Kombinationen vorvornherein ausgeschlossen. Bei

Pellets / für EFH und MFH geeignet	Günstig, klein, kompakt (der Platz der alten Ölheizung reicht aus). Der Tankraum kann zum Pelletssilo umgebaut werden. Kein Pufferspeicher notwendig. Anlage funktioniert automatisch, modulierender Betrieb.
Stückholz / nur für EFH geeignet	Die Anlage benötigt mehr Platz als die alte Ölheizung. Der Brennstoff kann an verschiedenen Orten gelagert werden. Die Anlage muss von Hand beschickt werden, hoher Aufwand. Für Waldbesitzer gut geeignet (kein Brennstoffzukauf nötig). Für MFH aus Platz- und Aufwandsgründen nicht zu empfehlen.
Schnitzel / für MFH geeignet	Im Vergleich zu Pelletsanlagen sind sie teurer in der Anschaffung und benötigen mehr Platz. Der Tankraum kann als Hackschnitzel-Lager umgebaut werden, dieser sollte sich jedoch direkt neben Heizraum befinden. Installationskosten lohnen sich meist nur bei grösseren Anlagen im Neubau. Für EFH selten geeignet, häufig ist der Wärmebedarf hier auch tiefer als die produzierte Leistung.
Schlussfolgerung: Der Vergleich dieser drei Holz-Heizsysteme zeigt, dass für eine Sanierung eines EFH und MFH aus den 1990er-Jahren eine Pelletsheizung am empfehlenswertesten ist.	

einer Zentralheizung können die bestehenden Anschlüsse weiter genutzt werden. Es müssen keine zusätzlichen Leitungen eingezogen oder andere bauliche Veränderungen vollzogen werden. Somit kommen drei Holz-Heizsysteme in Frage: Pellets-, Stückholz- und Schnitzel-Zentralheizung.

Die Berechnungen mit diversen Angeboten von verschiedenen Anbietern ergaben, dass Stückholzanlagen bei beiden Häusern am teuersten sind. Unter Berücksichtigung der Installations- und Betriebskosten ist zudem eine Wärmepumpe leicht günstiger als eine

Pelletsheizung, sowohl beim Heizungsersatz im EFH als auch im MFH. Wird jedoch auch die Umweltbelastung und die «graue Energie» von beiden Heizsystemen berücksichtigt, schneiden Pelletsheizungen besser ab. Eine Wärmepumpe benötigt insbesondere in den Wintermonaten viel Strom, welcher teilweise aus dem Ausland importiert werden muss. Dieser ausländische Strom stammt hauptsächlich aus Atom- und Gaskraftwerken, was dem Trend nach klimaschonender Energie nicht gerecht wird. Auch die Preisentwicklung ist unsicher.

Bezieht man bei der Analyse für ein optimales Heizsystem nicht nur die Kosten mit ein, kann eine Heizanlage mit Holzenergie grundsätzlich immer empfohlen werden. Je nach Standort, Grösse der Immobilie, Vorlieben der Eigentümerin oder des Eigentümers kann eine Zentralheizung mit den verschiedenen Holzbrennstoffen am geeignetsten sein – mit oder ohne Kombination mit anderen Systemen wie etwa Solarenergie.



DESOXIN

Der meistgekaufte Heizkessel-Reiniger

Le nettoyeur de chaudière le plus acheté

Neu DESOXIN® P schnell löslich

- einfache Anwendung
- zeitsparend
- Korrosionsschutz
- preisgünstig

- emploi simple
- économise du temps
- anticorrosif
- prix avantageux

Bezugsquellen/Depots: AG: Schweiz. Kaminfegermeisterverband, Aarau, Tel. 062-834 76 67, Frei R., Würenlos, Tel. 056-424 22 05 BE: Bruni M., Belp, Tel. 031-819 99 00, Gutjahr M. Lüscherz, Tel. 079-662 10 09, Lanz P., Lotzwil, Tel. 062-923 22 40, Thomann H., Tel. 033-345 65 30 BL: Vogel J.-M., Augst, Tel. 061-811 53 50 FR/GE: Helfer, Romont, Tel. 026-652 19 71 GL: Tschudi H., Näfels, Tel. 079-631 09 10 GR: Cortesi D., Thusis, Tel. 081-651 43 39, Kast Ch., Silvaplana, Tel. 079-359 36 12, Halter N., Chur, Tel. 079-464 33 67 JU/NE: Charmillot G., Vicques, Tel. 032-435 52 52 LU: Marbacher Ph., Nebikon, Tel. 062-756 21 41 NW: Jenni E., Ennetbürgen, Tel. 041-620 20 13 SG: Kalberer F., Sargans, Tel. 079-347 96 58, Graf K., Jona, Tel. 055-210 69 84, Rupp M., Bad Ragaz, Tel. 081-302 52 55 SH: Messmer und Messmer, Schaffhausen, Tel. 052-643 68 20 SZ: Grätzer A., Einsiedeln, Tel. 079-824 92 36, Steiner M., Arth, Tel. 041-855 30 80 TG: Hug J., Wallenwil, Tel. 071-971 21 41 TI: Rötliberger G., Coldrerio, Tel. 091-646 60 25 VD: Dévaud N., Gland, Tel. 022-364 51 64 VS: Pousaz M., Naters, Tel. 079-289 36 41, Mariaux J., Martigny, Tel. 027-722 30 12 ZH: Ehrbar R., Uster, Tel. 044-940 68 41, Pfeifer Kaminfeger GmbH, Winterthur, Tel. 079-671 40 70.



BRUNOX AG, 8732 Neuhaus/SG Tel. 055/285 80 80 Fax 055/285 80 81

E-MAIL 

verband@kaminfeger.ch

INSERATE-SCHLUSS 

Ausgabe 4/2022
27. Juni

WEBSITE 

www.kaminfeger.ch
www.ramoneur.ch
www.spazzacamino.ch

Le potentiel énergétique du bois

FABIO SCHMIDIG, MAÎTRE RAMONEUR, COIRE

Le travail ici résumé se propose d'analyser l'énergie dérivée du bois et son potentiel dans la société actuelle, soucieuse de protéger l'environnement. Il montre comment cette énergie moderne s'inscrit dans la tendance des installations de chauffage écologiques et respectueuses de l'environnement et, compte tenu de ces aspects, qu'elle est tout à fait en mesure de rivaliser avec les pompes à chaleur.



Photo: mäd

Granulés bois

Autrefois, les installations de chauffage au bois, que l'on alimentait en bûches, étaient généralement utilisées comme moyen de chauffage domestique. A de nombreux endroits, elles ont complètement disparu au profit des combustibles fossiles émergents. C'était sans compter les discussions sur le climat qui ont relancé la demande de combustibles bois. Grâce à la modernisation des systèmes de chauffage à bûches et à l'automatisation des chauffages à granulés et à copeaux, l'énergie dérivée du bois jouit aujourd'hui d'une popularité nouvelle. Le tableau (v. page 14) résume quelques avantages et inconvénients des différents combustibles bois.

Systèmes de chauffage au bois

Bon nombre de systèmes de chauffage au bois différents coexistent. Les plus connus à l'heure actuelle sont les chauffages dits domestiques et les chauffages centraux. On appelle chauffage domestique, ou poêle, une installation qui ne chauffe généralement que la pièce où elle est installée, par rayonnement et convection. Il existe de nombreux types d'installations de ce type, qui peuvent fonctionner avec des bûches ou des granulés. Les systèmes de chauffage central peuvent quant à eux être utilisés avec tous types de combustibles bois. Les nouvelles installations sont faciles à utiliser. Les nouvelles technologies permettent de contrôler le processus de combustion et de garantir un fonctionnement efficace à faible émission. D'autres systèmes de chauffage au bois existent, comme les chauffages à distance, qui fonctionnent souvent avec des copeaux de bois, les installations de couplage chaleur-force, qui produisent de la chaleur et de l'électricité, ainsi que des combinaisons alliant différents systèmes de chauffage, une installation solaire par exemple.

Emissions et potentiel

Les installations de chauffage au bois libèrent des poussières fines, leur polluant le plus connu qui fait l'objet de nombreuses discussions. En Suisse, ces installations sont responsables d'environ 16 pour cent de la pollution annuelle moyenne par les particules fines. L'ordonnance sur la protection de l'air (OPair) révisée exige que l'ensemble des chauffages domestiques et centraux nouvellement construits soient à la pointe du progrès technologique et respectent les nouvelles valeurs limites d'émission en vigueur. Certaines installations existantes doivent être mises à niveau, tandis que sur d'autres, un filtre à particules fines doit être installé. Ces mesures, combinées à un manquement correct du produit, à la qualité du combustible et aux techniques les plus récentes, permettront aux installations de chauffage au bois d'être exploitées de manière peu polluante et énergétiquement efficace.

L'énergie dérivée du bois est la deuxième source d'énergie indigène la plus importante, juste derrière l'énergie hydraulique. Elle crée des emplois et génère 100 pour cent de valeur ajoutée

ASSOCIATION

14

Type de combustible bois et lieu d'utilisation	Avantages	Inconvénients
Bûches, «classique», performance généralement faible	<ul style="list-style-type: none"> / Possibilité de «faire son bois» soi-même / Possibilité d'achat local / Indépendance vis-à-vis des fournisseurs (pas de normes) / Possibilité de remplacer les pièces soi-même 	<ul style="list-style-type: none"> / Pas d'automatisation, alimentation manuelle / Erreur de manipulation possible / Chronophage pour l'utilisateur / Nécessité d'avoir un espace de stockage / Ne peut pas être «éteint»
Granulés, déchets de l'industrie de transformation du bois, toutes gammes de performance	<ul style="list-style-type: none"> / Automatisation possible / Stockage dans des sacs ou des réservoirs, possiblement enterrés / Adapté à toutes les gammes de performance / Possibilité de construire une petite installation à granulés jusqu'à 70 kW sans réservoir d'eau chaude / Pas de contrôles qualité supplémentaires grâce aux spécifications en vigueur 	<ul style="list-style-type: none"> / Dépendance vis-à-vis du fournisseur / Pas d'influence sur la qualité et la fabrication des granulés / Stockage / La régularité du service serait un avantage
Copeaux, à partir de résidus de bois, généralement pour des performances élevées	<ul style="list-style-type: none"> / Combustible bois le moins cher (copeaux verts notamment) / Possibilité d'achat (très) local Fonctionnement automatique 	<ul style="list-style-type: none"> / Système de chauffage qui ne convient qu'à des biens immobiliers de grande envergure / Nécessité d'avoir un espace de stockage à proximité

Briquettes de bois, bois compressé mécaniquement, peuvent être utilisés de la même manière que les bûches mais nécessitent un espace de stockage réduit (deux tiers de moins environ).

Bertrams **sabu AG**

Rauchrohre und Zubehör

Bertrams Sabu AG
Jurastrasse 5
3292 Busswil

Tel. 061 763 10 60
verkauf@bertrams-sabu.ch
www.bertrams-sabu.ch



en Suisse. En Suisse, son potentiel est encore conséquent. Environ 10 millions de m³ de forêt repoussent chaque année en Suisse, mais seule la moitié environ est exploitée. Une gestion durable des forêts permettrait une exploitation de 7 à 8 millions de m³, un objectif qu'il serait souhaitable d'atteindre. Contrairement à d'autres énergies renouvelables, l'énergie dérivée du bois n'est soumise à aucune fluctuation saisonnière ou journalière. En remplaçant les chauffages au fuel, au gaz et électriques, l'efficacité des chauffages au bois pourrait donc apporter une contribution majeure en vue du retrait des énergies fossiles et de la réduction des émissions de CO₂.

Recommandations pour les maisons individuelles et les immeubles

Un autre volet de mon travail de diplôme consistait à recommander une solution de chauffage au bois adaptée à une maison individuelle et à un immeuble de six appartements datant des années 1990, jusqu'à présent chauffés au fuel.

Les deux maisons étaient jusqu'à présent dotées d'un chauffage central; les chauffages domestiques ou combinés sont donc exclus d'emblée. Les raccordements existants de l'ancien chauffage central peuvent encore être utilisés. Installer des conduites supplémentaires ou procéder à d'autres modifications structurelles n'est donc pas nécessaire. Sur la base de ces données, trois systèmes de chauffage au bois entrent en ligne de compte: le chauffage central à granulés, à bûches ou à copeaux.

Les calculs effectués sur la base de diverses offres provenant de différents fournisseurs ont montré que dans les deux cas, les installations à bûches sont celles qui reviennent le plus cher. En tenant compte des frais de pose et d'exploitation, une pompe à chaleur s'avère par ailleurs légèrement plus avantageuse qu'un chauffage à granulés, aussi bien pour un remplacement dans une maison

Granulés / Convient aux maisons individuelles et aux immeubles	Bon marché, petit, compact (la place occupée par l'ancien chauffage au fuel suffira). Le réservoir peut être transformé en silo à granulés. Pas besoin de réservoir tampon. Fonctionnement automatisé et modulable.
Bûches / Convient uniquement aux maisons individuelles	L'installation nécessite plus de place que l'ancien chauffage au fuel. Le combustible peut être stocké à différents endroits. Alimentation manuelle, demande un effort important. Convient aux propriétaires de zones forestières (nul besoin d'acheter du bois). Déconseillé dans les immeubles pour des raisons de place et de temps.
Copeaux de bois / Convient aux immeubles	Ces installations sont plus chères à l'achat et prennent plus de place que celles à granulés. Le réservoir peut être transformé en lieu de stockage pour les copeaux, à condition toutefois qu'il se trouve à proximité de l'installation. Les frais d'installation ne sont généralement intéressants que pour les équipements de grande envergure dans les nouvelles constructions. Solution rarement adaptée aux maisons individuelles puisque les besoins sont souvent inférieurs à la production.
En conclusion: La comparaison de ces trois systèmes de chauffage au bois montre que pour la rénovation d'une maison individuelle ou d'un immeuble collectif datant des années 1990, le chauffage aux granulés est le plus adapté.	

individuelle que dans un immeuble. Si l'on tient également compte de l'impact environnemental et de «l'énergie grise» des deux systèmes, c'est toutefois le chauffage à granulés qui tire son épingle du jeu. Une pompe à chaleur consomme beaucoup d'électricité, notamment pendant la période hivernale. Cette électricité doit être en partie importée de l'étranger et provient principalement de centrales nucléaires et à gaz, ce qui ne va pas dans le sens d'une énergie qui ménage le climat. L'évolution des prix est également incertaine.

Si l'on ne tient pas uniquement compte des frais, une installation de chauffage au bois est donc en principe toujours une bonne idée. En fonction de l'emplacement et de la taille du bien immobilier, mais aussi des préférences du ou de la propriétaire, un chauffage central au bois peut être plus approprié, qu'il soit ou non combiné à d'autres systèmes tels que l'énergie solaire.

L'energia del legno ha potenziale

FABIO SCHMIDIG, MAESTRO SPAZZACAMINO, COIRA

La presente tesi qui riassunta analizza l'energia del legno e il suo potenziale in una società contemporanea molto attenta alla protezione dell'ambiente. Essa mostra come la moderna energia del legno sia in grado di adeguarsi alle tendenze sugli impianti di riscaldamento ecologici e rispettosi dell'ambiente e come, considerando questi aspetti, essa sia in grado di stare al passo anche con una pompa di calore.



Combustibili legnosi

In passato gli impianti a legna erano per lo più utilizzati per riscaldare l'ambiente con legna in pezzi da ardere. Con l'avvento dei combustibili fossili, questi ultimi sono quasi completamente scomparsi. Il dibattito sul clima però ha nuovamente incrementato la domanda di combustibili legnosi. Grazie ai moderni sistemi di riscaldamento a legna in pezzi e alle funzioni automatiche dei riscaldamenti a pellet e a cippato, l'energia del legno viene nuovamente apprezzata. La tabella alla pagina 17 mostra in sintesi alcuni vantaggi e svantaggi dei rispettivi combustibili a base di legno.

Sistemi di riscaldamento a legna

Esistono numerosi sistemi di riscaldamento a legna, i più noti sono attualmente il riscaldamento a legna nei locali abitati e il riscaldamento centrale. Per riscaldamento nei locali abitativi oppure le stufe si intende un impianto che normalmente riscalda l'ambiente in cui è in funzione solo tramite radiazioni e convezioni. Esistono vari tipi di impianti in grado di funzionare con legna in pezzi o pellet. Il riscaldamento centrale può essere alimentato con tutti i combustibili a base di legno. I nuovi impianti sono più facili da utilizzare in merito al loro funzionamento. Le nuove tecnologie consentono di monitorare il processo di combustione e di garantirne un funzionamento efficiente e a basse emissioni. Altri sistemi di riscaldamento a legna sono il teleriscaldamento, spesso alimentato con cippato, gli impianti di cogenerazione per la produzione di calore ed elettricità e le combinazioni tra i diversi sistemi di riscaldamento, come per esempio con un impianto fotovoltaico.

Emissioni e potenziale

Le polveri sottili sono i più noti agenti inquinanti di combustione del legno ed è un

tema molto discusso. In Svizzera gli impianti a legna sono responsabili in media del 16 per cento circa dell'inquinamento da polveri sottili. L'Ordinanza contro l'inquinamento atmosferico OIAAt prevede che tutti i nuovi sistemi di riscaldamento per ambienti abitativi e riscaldamento centrale debbano essere all'avanguardia, rispondere all'attuale standard tecnico e rispettare i nuovi valori limite di emissione. Gli impianti esistenti devono essere parzialmente ammodernati o muniti di un filtro per le polveri sottili. Grazie a queste misure, in combinazione con una corretta gestione del riscaldamento, della qualità del combustibile e della tecnologia più avanzata, gli impianti a legna possono essere utilizzati e gestiti in modo efficiente dal punto di vista energetico e a basse emissioni.

Dopo l'energia idroelettrica, il legno è la seconda fonte energetica locale più importante. L'energia del legno crea posti di lavoro e genera il 100 per cento di valore aggiunto in Svizzera, un grande potenziale per il legno nel nostro Paese. Ogni anno in Svizzera crescono circa 10 milioni di metri cubi di bosco, di cui solo la metà viene sfruttata. Con una gestione

Combustibili legnosi e sito operativo	Vantaggi	Svantaggi
Legna in pezzi, «il classico», solitamente nella fascia di potenza minima	<ul style="list-style-type: none"> / Può essere «prodotta» autonomamente / Possibile compravendita regionale del combustibile / Indipendente dal fornitore (nessuna norma) / I componenti dell'impianto possono essere scambiati 	<ul style="list-style-type: none"> / Non in automatico, deve essere caricata a mano / Induce a possibili manovre errate / Necessita di un oneroso dispendio di tempo per la sua gestione / Stoccaggio del combustibile (spazio a sufficienza) / Non può essere «staccato»
Pellet, prodotto di scarto, rifiuti nell'industria della lavorazione del legno, in tutte le fasce di potenza	<ul style="list-style-type: none"> / Possibile messa in esercizio automatica / Stoccaggio del combustibile in sacchi o in serbatoi possibile anche sotterraneo / Adatto a tutte le fasce di potenza / Piccoli impianti a pellet fino a 70 kW possono essere costruiti senza serbatoio d'acqua calda / Nessun ulteriore controllo della qualità grazie alle indicazioni sulle norme 	<ul style="list-style-type: none"> / Dipendenza dal fornitore di combustibili / Nessuna influenza sulla qualità e produzione del pellet / Deposito e stoccaggio del combustibile / Effettuare regolarmente il servizio è vantaggioso
Cippato, legno di scarto, solitamente solo nella fascia di grande potenza	<ul style="list-style-type: none"> / Combustibile legnoso a basso costo (soprattutto la legna verde sminuzata) / Possibile compravendita del combustibile (molto) regionale / Messa in esercizio automatica 	<ul style="list-style-type: none"> / Sistema di riscaldamento a cippato è adatto soltanto per grandi immobili / Spazio e deposito per lo stoccaggio del combustibile (spazio a sufficienza e nei pressi dell'impianto di riscaldamento)

Bricchetti di legno, pressato meccanicamente, possono essere usati alla stessa maniera come la legna in pezzi, necessitano però solo di circa un terzo di spazio per lo stoccaggio.

sostenibile della foresta sarebbe possibile e auspicabile un utilizzo di 7-8 milioni di metri cubi. Rispetto ad altre energie rinnovabili, l'energia estrattiva dal legno non è soggetta a variazioni stagionali o giornaliere. L'efficienza dei sistemi di riscaldamento a legna può quindi contribuire in modo determinante alla riduzione dei combustibili fossili e delle emissioni di CO₂, sostituendo quindi anche gli impianti a olio, a gas ed elettrici.

Raccomandazioni per abitazioni mono- e plurifamiliari

Come ulteriore compito della mia tesi di diploma, ho dovuto dare prova di essere in grado di consigliare una soluzione per l'installazione di un riscaldamento a legna per una casa unifamiliare (AMF) e un condominio di costruzione degli anni 90 con sei appartamenti (APF), riscaldati sinora da un impianto a olio.

Pellet adatto a / AMF e APF

Economico, piccolo, compatto (lo spazio del vecchio riscaldamento a olio è sufficiente). Il locale cisterna/serbatoio può essere trasformato in un silo per pellet senza che sia necessario un serbatoio di accumulo. L'impianto funziona in modo automatico, messa in esercizio modulare.

Legna in pezzi / Adatta solo per AMF

L'impianto ha bisogno di più spazio del vecchio impianto a olio, e il combustibile può essere conservato in luoghi diversi. L'impianto deve essere caricato o alimentato a mano, richiede molto lavoro, è adatto ai proprietari di boschi (non è necessario l'ulteriore acquisto di combustibile). Per le APF non è consigliabile per motivi di spazio e di dispendio lavorativo.

Cippato / Adatto per APF

Rispetto agli impianti a pellet sono più costosi da acquistare e necessitano di più spazio. Il locale cisterna/serbatoio può essere trasformato in un deposito per trucioli di legno/cippato, che deve tuttavia trovarsi accanto al locale caldaia. I costi di installazione sono solitamente remunerativi solo per impianti più grandi messi in funzione nelle nuove costruzioni. Raramente indicato per AMF, spesso il fabbisogno di calore è inferiore alla potenza prodotta.

Conclusioni: il confronto tra questi tre sistemi di riscaldamento a legna mostra che, per un risanamento di un'AMF e di un'APF degli anni 90, un impianto di riscaldamento a pellet è la soluzione migliore.

ASSOCIAZIONE

18

Poiché finora in entrambe le case funzionava un impianto di riscaldamento centrale, di conseguenza il riscaldamento a legna nei locali abitativi e le possibili combinazioni andavano già esclusi in partenza. In caso di riscaldamento centrale è possibile continuare a utilizzare gli allacciamenti e raccordi esistenti. Non sono necessarie ulteriori condutture o altre modifiche strutturali. Si possono quindi considerare tre sistemi di riscaldamento a legna: il riscaldamento centrale a pellet, a legna in pezzi, e a cippato.

I calcoli relativi a diverse offerte provenienti da diversi fornitori hanno dimostrato che gli impianti a legna in pezzi sono

i più costosi per entrambe le abitazioni. Inoltre, tenendo conto dei costi di installazione e di funzionamento, una pompa di calore è leggermente più conveniente di un impianto di riscaldamento a pellet, sia per l'impianto di riscaldamento delle AMF che per l'APF. Se tuttavia si tiene conto anche dell'impatto ambientale e dell'«energia grigia» di entrambi i sistemi di riscaldamento, quelli in pellet superano di gran lunga la prova. Una pompa di calore richiede soprattutto molta energia durante i mesi invernali, energia che in parte deve essere importata dall'estero. L'elettricità straniera proviene principalmente da centrali nucleari e a gas, il che

non corrisponde alla tendenza in ambito di energia rispettosa del clima. Anche l'andamento dei prezzi è incerto.

Se per un sistema di riscaldamento ottimale non si tiene conto solo dei costi, in linea di principio si potrebbe raccomandare anche l'installazione di un impianto di riscaldamento con energia dal legno. A seconda dell'ubicazione, delle dimensioni dell'immobile, delle preferenze della proprietaria o del proprietario, il riscaldamento centrale alimentato da diversi combustibili legnosi può essere il più adatto – con o senza combinazione con altri sistemi come per esempio l'energia solare.



Piazzetta Service Center - Bleienbachstrasse 38 - 4900 Langenthal
0840 333 000

schweiz@piazzetta-service.eu

Verkauf und Beratung

Service und Wartung

Inbetriebnahme

direkter

Verkauf Originalersatzteile der
Marken Superior (Hornbach),
L'Asolana (Landi) und Piazzetta



Ein Geschäftszweig des:



Kaminfegergeschäft Lanz AG
Lagerweg 10a
4900 Langenthal
Telefon 062 923 22 40
kaminfeger.lanz@bluewin.ch

ECO
Lamellhut®



Einfache Montage,
kompakt, formschön

Erhältlich in Nennweiten
Ø 80 - Ø 500 mm

TÜV geprüft mit allg.
bauaufsichtlichem
Prüfzeugnis

Schweizer Qualitätsprodukt

Ohnsorg Söhne AG | Kamin- und Ventilationshüte | Knonauerstrasse 5
Postfach 332 | 6312 Steinhausen | Tel 041 747 00 22 | Fax 041 747 00 29
www.ohnsorg-soehne-ag.ch | info@ohnsorg-soehne-ag.ch



// 3. LEHRJAHR

Einblick in meine Lehre als Kaminfeger

SVEN VANGELISTA, 3. LEHRJAHR, THUNSTETTEN

Ich bin Feuer und Flamme für den Beruf Kaminfeger. Diese Ausbildung ist sehr abwechslungsreich und interessant.



Sven Vangelista fühlt sich im Kaminfegeralltag total wohl.

Gegen Ende meiner obligatorischen Schulzeit kam eines Tages die Feuerungskontrolleurin bei uns zu Hause vorbei. Dadurch wurde meine Neugier für diesen Beruf geweckt. Zu diesem Zeitpunkt wusste ich noch nicht so konkret, was ich lernen wollte. Also meldete ich mich bei einem Kaminfeger und fragte an, ob ich eine Schnupperlehre absolvieren dürfe, um den Beruf näher kennenzulernen.

Erwartungen übertroffen

Die Schnupperlehre gefiel mir sehr gut. Ich konnte mir vorstellen, diesen Beruf zu erlernen. Da ich während der Schnupperlehre noch nicht alle beruflichen Tätigkeitsfelder des Kaminfegers kennenlernen konnte, vereinbarten der Kaminfeger und ich erneut ein paar Schnuppertage, um einen noch besseren Einblick zu erhalten. Meine Erwartungen wurden übertroffen. Für mich stand nun fest: Diesen Beruf will ich lernen. Mittlerweile stehe ich kurz vor den Abschlussprüfungen als Kaminfeger EFZ und freue mich darauf, danach den Beruf ausüben zu dürfen.

Ein bedeutender Schritt

Die Lehrzeit empfand ich als sehr abwechslungsreich. Fast jeden Tag konnte ich etwas Neues dazulernen. Was sich sicher auch nach der Lehrzeit nicht ändern wird.

Meine Lehrzeit begann mit einem netten Brief meines zukünftigen Lehrmeisters, was mich sehr gefreut hat. Dem Beginn der Lehre sah ich mit grosser Freude entgegen. Natürlich war ich etwas aufgeregt. Schliesslich bedeutete dieser Schritt eine grosse Veränderung für mich. Die Schule war zu Ende, nun begann die Zeit der Berufsausbildung. Aber ich ging davon aus,

dass dies vielen anderen ähnlich ging. Als ich am ersten Tag meine neuen Berufskleider erhielt, dachte ich: «Wow, nun bin ich ein Kaminfeger.»

Start gelungen

Die erste Woche verlief sehr schnell und ich war überwältigt von den vielen unterschiedlichen Heizungsanlagen. Der erste Tag an der Berufsschule folgte. Ich war gespannt, was mich dort alles erwartet und wer meine Mitschüler und Mitschülerinnen sein würden. Bereits nach kurzer Zeit fühlte ich mich wohl in der Klasse. Interessant war für mich auch, woher die anderen Lernenden kamen und in welchem Lehrbetrieb sie arbeiteten.

Ein besonderes Erlebnis

Im 1. Lehrjahr begleitete ich jeweils einen Mitarbeitenden des Betriebes und begann so, meine Kenntnisse zu vertiefen und die unterschiedlichen anfallenden Arbeiten zu erlernen. Ein besonderes Erlebnis war für mich, als ich bei einem kontrollierten Kaminbrand dabei sein durfte und dadurch miterleben konnte, was dabei passieren kann und auf was geachtet werden muss. Die Ausbildung beinhaltet nicht nur die Arbeit im Betrieb und den Besuch der Berufsschule, sondern auch die überbetrieblichen Kurse,



Die Arbeit des Kaminfegers ist sehr abwechslungsreich.



Arbeit für den Kaminfeger gibt es drinnen und draussen.



Der Lernende schätzt, dass er an vielen verschiedenen Heizungsanlagen arbeiten kann.

bei welchen wir Neues lernen und das schon Gelernte festigen können. Ich finde es wichtig, Erfahrungen im richtigen Umgang mit den Kunden zu machen, um sie fachgerecht beraten zu können. Jede Kundin, jeder Kunde ist unterschiedlich. Aus diesem Grund versuche ich, möglichst viel von meinem Vorgesetzten zu lernen, da er mir sein Wissen gerne weitervermittelt.

Faszination Tragöfen

Das 1. Lehrjahr verging rasch. Das 2. Lehrjahr begann und ich war immer noch überzeugt, dass dies mein Beruf ist. Die Arbeit wird nie langweilig. Einmal muss ich etwas an einer neuen Heizung machen, dann wieder an einem alten Ofen. Und die alten Öfen, vor allem alte Tragöfen, faszinieren mich. Aus diesem Grund habe ich mir einen solchen besorgt. Ich habe ihn komplett ausgehöhlt und zu einer Vitrine gemacht, welche nun bei uns zuhause im Wohnzimmer steht. Ich habe bereits über 100 verschiedene



Im 3. Lehrjahr arbeitet Sven Vangelista nun meist selbstständig.

Kaminfegersouvenirs gesammelt, die ihren Platz in der Vitrine gefunden haben. Da immer noch mehr Souvenirs dazukommen, werde ich wohl demnächst einen weiteren Ofen umbauen.

Vertrauen tut gut

Seit ich im 3. Lehrjahr bin, darf ich während der Arbeit ein eigenes Geschäftsauto fahren. Nun bin ich im Alltag alleine unterwegs und betreue Anlagen und Kundschaft. So selbstständig zu arbeiten, war für mich am Anfang ein spezielles Gefühl, das mich aber stolz macht, da mein Vorgesetzter mir vertraut. Ich bin nun auf mich alleine gestellt und muss die Arbeiten korrekt ausführen. Selbstverständlich erfolgen noch Kontrollen durch einen anderen Mitarbeiter oder auch gemeinsame Arbeiten. Für mich ist klar, dass ich mich nach meiner Lehrzeit im Beruf als Kaminfeger weiterbilden will. Ich kann diesen Beruf nur weiterempfehlen.

// 3^e ANNÉE DE FORMATION

Coup de projecteur sur mon apprentissage de ramoneur

SVEN VANGELISTA, 3^e ANNÉE DE FORMATION, THUNSTETTEN

Je suis tout feu tout flamme pour le métier de ramoneur. C'est une formation très intéressante et variée.

Ma scolarité obligatoire touchait à sa fin lorsqu'un jour, une contrôleuse de combustion est passée à la maison. C'est l'événement qui a éveillé ma curiosité pour ce métier. A ce moment-là de l'histoire, je ne savais pas encore concrètement quel métier je souhaitais apprendre. J'ai donc contacté un ramoneur et lui ai demandé si je pouvais faire un stage d'observation pour découvrir un peu plus la profession.

Des attentes dépassées

Ce stage d'observation m'a beaucoup plu et je me suis dit que c'était un métier que je pourrais exercer. Le stage ne m'a pas permis de découvrir l'ensemble des domaines de compétences que revêt le métier; avec le ramoneur, nous avons donc convenu de quelques jours de stage supplémentaires pour que je puisse avoir un aperçu encore plus précis de la profession. Et là, mes attentes ont été dépassées. Pour moi, c'était clair: ce métier était fait pour moi. Je m'apprête aujourd'hui à passer les examens finaux pour obtenir le titre de ramoneur CFC et je me réjouis déjà de bientôt pouvoir exercer ce métier.

Une étape importante

J'ai trouvé l'apprentissage très varié. J'ai appris chaque jour, ou presque, quelque

chose de nouveau, et je ne doute pas que ce sera encore le cas une fois mon apprentissage terminé.

J'ai, au départ, reçu une gentille lettre que m'adressait mon futur maître d'apprentissage. J'ai été très touché et ai alors attendu le début de mon apprentissage avec beaucoup d'impatience. J'avais hâte et me réjouissais, évidemment. Franchir cette étape a constitué pour moi un gros changement. Cela signait la fin de ma scolarité, et le début de ma formation professionnelle. Je gardais en tête que je n'étais pas le seul

dans ce cas. Lorsque j'ai reçu ma nouvelle tenue, le premier jour, je me suis dit: «Waouh, ça y est, me voilà ramoneur.»

Un bon départ

La première semaine est passée très vite et j'ai été abasourdi devant tant d'installations de chauffage différentes. A suivi ma rentrée à l'école professionnelle. J'étais impatient de voir ce qui m'attendait et d'apprendre à connaître mes nouveaux camarades de classe. Je me suis très vite senti à l'aise. J'ai également trouvé très intéressant d'apprendre d'où venaient les autres apprentis, et dans quelle entreprise ils travaillaient.

Des étincelles dans les yeux

Durant ma première année d'apprentissage, j'ai suivi différents collaborateurs de l'entreprise (un à la fois), ce qui m'a permis d'approfondir mes connaissances et de me familiariser avec les différentes tâches à effectuer. Je retiens un temps fort de cette expérience: lorsque j'ai assisté à un feu de cheminée contrôlé, et que j'ai pu voir ce qui pouvait se passer et ce à quoi il fallait faire attention. La formation comprend le travail en entreprise et les cours à l'école professionnelle, mais aussi les cours interentreprises, qui nous permettent



Sven Vangelista pose avec le nouveau timbre-poste de ramoneur.



Sven Vangelista se sent parfaitement à l'aise dans son quotidien de ramoneur.



En troisième année d'apprentissage, Sven Vangelista travaille souvent de manière autonome.



Transformé en vitrine, cet ancien fourneau portatif contient plus de 100 souvenirs.

d'apprendre de nouvelles choses et de consolider nos acquis.

Acquérir de l'expérience dans la relation avec les clients est pour moi essentiel afin de pouvoir les conseiller de manière professionnelle. Chaque client, chaque cliente est différent. C'est pourquoi je profite de mon supérieur, qui aime partager ses connaissances, pour apprendre le plus possible de lui.

Passion fourneaux portatifs

La première année d'apprentissage est passée à la vitesse de l'éclair. Puis la deuxième année a commencé et j'étais toujours convaincu que c'était le métier qui était fait pour moi. Je ne m'ennuie jamais au travail. Je dois parfois m'atteler à un chauffage des plus modernes, puis repasser à un vieux modèle, et il faut savoir que les anciens fours me fascinent, notamment les fourneaux portatifs. Je m'en suis donc procuré un. Je l'ai complètement évidé et j'en ai fait une

vitrine, qui trône à présent chez nous, dans le salon. J'ai déjà rassemblé plus d'une centaine de souvenirs en lien avec le ramonage qui y ont trouvé leur place. D'autres devraient encore arriver sous peu; je pense donc me procurer un deuxième fourneau.

Bien dans ses baskets

Depuis que je suis en troisième année, j'ai le droit de conduire ma propre voiture de fonction sur mes heures travaillées. Je suis à présent autonome et me déplace seul pour aller m'occuper des installations et des clients. Au départ, travailler de manière aussi indépendante me procurait une sensation un peu étrange, mais j'en suis fier aussi, car cela signifie que mon supérieur me fait confiance. Je dois maintenant me débrouiller seul et effectuer les travaux correctement. Il arrive bien sûr encore qu'un autre collaborateur contrôle ce que je fais, et nous effectuons aussi des travaux en équipe.

Pour moi, c'est clair: une fois mon apprentissage terminé, je souhaite continuer dans cette voie et me former au métier de ramoneur. Je ne peux que le recommander!



Le travail de ramoneur est des plus variés.

// TERZO ANNO DI APPRENDISTATO

23

Uno sguardo nel mio tirocinio di spazzacamino

SVEN VANGELISTA, AL TERZO ANNO DI TIROCINIO, THUNSTETTEN

Sono su di giri e provo un grande entusiasmo per la professione dello spazzacamino. Questa formazione si presenta interessante, molto ricca e variegata.

Un giorno, verso la fine del periodo scolastico obbligatorio venne a casa nostra la controllora di impianti a combustione. Ciò ha suscitato in me una grande curiosità verso questa professione. In quell'istante non sapevo concretamente ancora cosa avrei intrapreso dopo la scuola dell'obbligo, quindi decisi di chiedere a uno spazzacamino locale se potevo assolvere un periodo di prova lavoro presso la sua impresa per poter conoscere il mestiere più da vicino.

Oltre tutte le aspettative

La prova lavoro mi piacque molto. Ero quindi in grado di immaginarmi di poter fare questo mestiere. Poiché durante l'esperienza di prova non sono riuscito a conoscere tutti i campi di lavoro dello spazzacamino, ci siamo accordati di nuovo per fare qualche prova in più per avere una visione migliore. Le mie aspettative sono state superate, e per me è chiaro che questa era la professione che volevo imparare. Ora sono alla vigilia degli esami finali come spazzacamino AFC e attendo con ansia di poter esercitare la professione.

Un passo importante

Per me il periodo di tirocinio è stato molto vario e interessante, ogni giorno ho imparato qualcosa di nuovo. Cosa che di certo non cambierà nemmeno dopo il tirocinio.

Il mio apprendistato è iniziato con una bella lettera del mio futuro maestro-formatore, cosa che mi ha fatto molto piacere. L'inizio dell'apprendistato lo vedevo di buon occhio, lo attendevo con grande gioia e anche un po' di timore. Infondo, per me, quel passo rappresentava un grande cambiamento, la scuola era finita, ora iniziava il periodo di formazione professionale. Ma pensavo che lo stesso

valesse anche per molte altre persone. Il primo giorno, quando ho ricevuto i miei nuovi abiti da lavoro, ho pensato: «Wow, ora sono anch'io uno spazzacamino.»

Avvio riuscito

La prima settimana è passata molto veloce e sono rimasto sbalordito dai molteplici e diversi impianti di riscaldamento esistenti. Arrivò il primo giorno alla scuola professionale, ero curioso di vedere cosa sarebbe successo lì e chi sarebbero stati i miei compagni di scuola. Dopo poco tempo in classe mi sentivo già a mio agio. Per me è stato interessante anche sapere da dove venissero gli altri apprendisti e in quali aziende formatici lavorassero.

Un'esperienza davvero speciale

Durante il primo anno di tirocinio ho accompagnato un collaboratore dell'azienda iniziando così ad approfondire le mie conoscenze e ad apprendere i vari lavori standard che vengono svolti. Per me è stata un'esperienza particolare il fatto di poter assistere a ciò che può accadere e a ciò che occorre fare in caso di incendio del camino e come poterlo prevenire. La formazione comprende non solo il lavoro in azienda e la frequentazione della scuola professionale, ma anche i corsi interazienda-



Per lo spazzacamino ci sono lavori da svolgere sia all'esterno che all'interno.

li, durante i quali possiamo apprendere nuove conoscenze e consolidare quelle già acquisite.

Credo che sia importante conoscere il modo giusto di interagire con i clienti per poter offrire loro una consulenza professionale. Ogni cliente è diverso dall'altro, ed è per questo che cerco di imparare tutto dal mio superiore, poiché lui mi trasmette tutto quello che sa.

Il fascino delle stufe portatili

Il primo anno di tirocinio è passato rapidamente, e quando ho iniziato il secondo ero convintissimo che questo fosse il mio mestiere, anche perché il lavoro non mi annoia mai. Una volta devo fare qualcosa a

un nuovo impianto di riscaldamento, un'altra a una vecchia stufa, soprattutto quelle portatili, e tutto ciò mi affascina. Ecco perché ne ho preso anche una per me. L'ho completamente svuotata e trasformata in una vetrina ora in bella mostra nel nostro salotto di casa. Ho già raccolto più di 100 tipi diversi di souvenir raffiguranti spazzacamini che hanno trovato il loro posto ideale nella vetrina. E siccome ci sono molti altri souvenir da raccogliere, credo che dovrò costruirmi un'altra stufa-vetrina.

Avere e dare fiducia fa bene

Da quando sono al terzo anno di tirocinio, ho avuto il permesso di guidare un veicolo aziendale. Nella vita di tutti i

giorni vado ora in giro da solo occupandomi di impianti e clienti. All'inizio per me lavorare in maniera autonoma era una sensazione speciale, e oggi mi rende orgoglioso, perché ciò vuol dire che il mio superiore si fida di me. Ora sono da solo e devo svolgere il lavoro in modo impeccabile. Naturalmente vengono effettuati dei controlli sul mio operato da parte di un collega esperto oppure svolgiamo unitamente i lavori richiesti.

Per me è chiaro che, dopo aver terminato il tirocinio di spazzacamino, continuerò a seguire dei corsi di formazione continua della categoria.

Non posso che raccomandare a tutti questa professione.



Sven Vangelista si sente completamente a suo agio nel mondo degli spazzacamini.



Al terzo anno di tirocinio Sven Vangelista lavora praticamente in maniera autonoma.



Sven Vangelista in posa con il nuovo francobollo-spazzacamino.



Il lavoro dello spazzacamino è molto interessante e variegato.



Nella vecchia stufa portatile trasformata in vetrina ci sono più di 100 souvenir-spazzacamino.

WEITERBILDUNG DEUTSCHSCHWEIZ

Weiterbildung für Vorarbeiter/-in und Meister/-in

Info-Nachmittag für interessierte Personen

Sind Sie interessiert an der Weiterbildung zum/zur Kaminfegevorarbeiter/-in und/oder Kaminfegemeister/-in? Am kostenlosen Info-Nachmittag erhalten Sie wertvolle Informationen zu den Vorgaben, Inhalten und Terminen.

Freitag, 16. September 2022, 15.00 Uhr (ca. 1 Stunde)
Ausbildungszentrum Kaminfege Schweiz,
Wisen SO, Theorieraum 1. UG,
durch Daniel Bieri, Präsident QS-Kommission

Melden Sie sich jetzt per E-Mail an verband@kaminfege.ch an. Wir freuen uns auf Ihre Nachricht. Bitte geben Sie die Informationen auch an Ihre Mitarbeitenden und Lernenden im 3. Lehrjahr weiter.

Tessin

Im Tessin ist vorerst kein Info-Anlass geplant.

BERICHTIGUNG ZUM BEITRAG: TIROCINIO COMPLETATO CON SUCCESSO

In der Ausgabe 6-2021 haben wir irrtümlicherweise folgende Personen zum bestandenen QV gratuliert, die erst im 3. Lehrjahr sind oder ein Lehrjahr wiederholen:

**Luca Caballero, Christian Camona,
Dominique Hoff, Giovanni Vallini**

Antonio Capobianco hat das QV 2021 erfolgreich bestanden. Herzliche Gratulation. (Leider traf die Meldung zu spät auf der Redaktion ein.)

FORMATION CONTINUE ROMANDIE

Formation continue pour chefs d'équipe et contremaîtres

Après-midi d'information pour les personnes intéressées

Vous êtes intéressé(e) par la formation continue de contremaître(trice) ramoneur(se) et/ou de maître ramoneur(se) ? Lors de l'après-midi d'information gratuite, vous recevrez de précieuses informations sur les directives, les contenus et les dates.

Vendredi, 16 septembre 2022 13h 30

CEPM, Avenue de Marcelin 11, 1110 Morges
Mené par Eric Baechler

Inscrivez-vous dès maintenant par E-Mail à verband@kaminfege.ch

Nous nous réjouissons de recevoir votre message.

Veillez également transmettre ces informations à vos collaborateurs et apprentis de 3^e année.

RETTIFICA SULL'ARTICOLO: TIROCINIO COMPLETATO CON SUCCESSO

Nell'edizione no. 6-2021 ci siamo erroneamente congratulati con le persone qui di seguito elencate per aver assolto con successo la PQ. Esse frequentano o il terzo anno di tirocinio oppure ripetono l'anno:

**Luca Caballero
Christian Camona
Dominique Hoff
Giovanni Vallini**

Antonio Capobianco invece ha assolto con successo la PQ 2021. Cogliamo l'occasione per esprimere le nostre più cordiali congratulazioni. (La redazione si scusa ed è dispiaciuta di aver ricevuto tale comunicazione in ritardo.)

Neu: Onlineanmel- dung für Kurse möglich

Seit Anfang März 2022 können Sie sich bequem auf unserer Website für Kurse anmelden. Nachfolgend erhalten Sie einen kurzen Überblick:

Nouveauté: inscription en ligne pour les cours

Depuis le début du mois de mars 2022, il est désormais possible de s'inscrire à des cours sur notre site web, en toute facilité et simplicité. Vous trouverez ci-dessous un bref aperçu:

Novità: possibilità di iscriversi online ai corsi

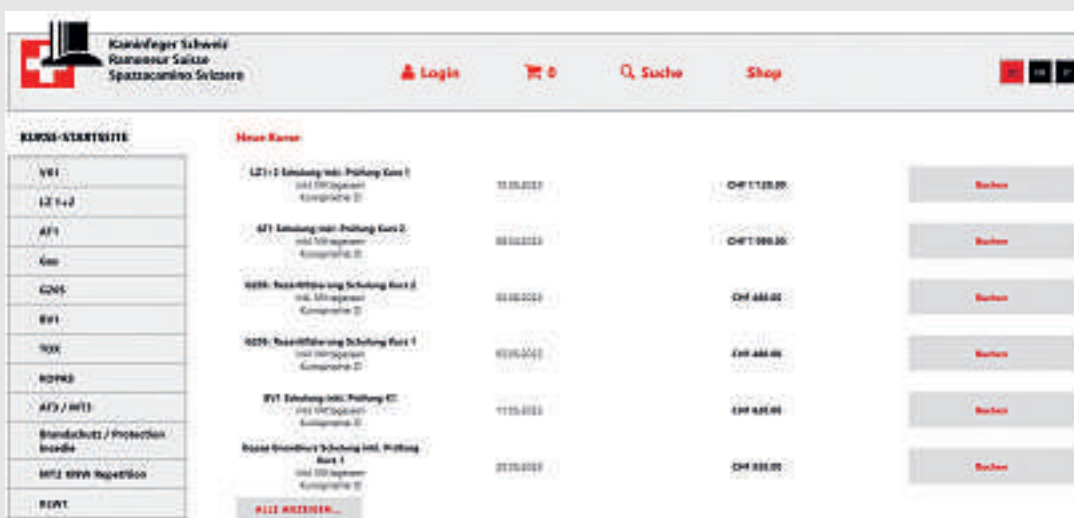
Dall'inizio di marzo 2022 potete iscrivervi direttamente ai corsi di formazione consultando il nostro sito web. Qui di seguito troverete una breve panoramica:



Den «Kursshop» finden Sie in der obersten Zeile unter dem Begriff «Kurse».

Vous trouverez la «boutique des cours» dans le bandeau supérieur, en cliquant sur l'icône «Cours».

Nella riga in alto, sotto la definizione «Corsi» troverete lo «Shop per corsi».



In dieser Übersicht erhalten Sie alle Infos zum Kurswesen.

Cet aperçu vous donne toutes les informations concernant les cours.

In questa panoramica troverete tutte le informazioni inerenti ai corsi di formazione continua.

Kaminfeger Schweiz
Ramoneur Suisse
Spazzacamino Svizzera

Login 0 Suche Shop

KURSE-STARTSEITE

Zur freien Wahl	Kursbeginn	Freie Plätze	Preis	
K205 Rezerfiziierung Schulung Kurs 2 mit 100 Stunden Kursnummer: 2	01.08.2022	10	CHF 480.00	Buchung
K205 Rezerfiziierung Schulung Kurs 2 mit 100 Stunden Kursnummer: 2	01.08.2022	10	CHF 480.00	Buchung
K205 Rezerfiziierung Schulung Kurs 2 mit 100 Stunden Kursnummer: 2	01.08.2022	10	CHF 480.00	Buchung
K205 Rezerfiziierung Schulung Kurs 2 mit 100 Stunden Kursnummer: 2	01.08.2022	10	CHF 480.00	Buchung

Mit Klick auf die Kurse in der linken Spalte erhalten Sie einen Überblick aller buchbaren Kurse zu diesem Modul.

En cliquant sur les différents sujets dans la colonne de gauche, vous obtenez un aperçu de l'ensemble des cours qui peuvent être réservés dans le module concerné.

Cliccando sui corsi nella colonna a sinistra ottenete una panoramica di tutti i corsi relativi al modulo prescelto.

Kaminfeger Schweiz
Ramoneur Suisse
Spazzacamino Svizzera

Login 0 Suche Shop

KURSE-STARTSEITE

K205: Rezerfiziierung Schulung Kurs 2 (K205)
mit 100 Stunden
Kursbuchungspreis:
CHF 480.00

Anfahrt
Anfahrtsplan zum Kaminfeger Schweiz
Prüfungsort: 100, 4024 Muri (CH)

Dies ist die Detailansicht eines Kurses.

Voici la fiche détaillée d'un cours.

Questa è la visualizzazione dettagliata di un corso.

Hinweis zu Prüfungen Meister/-in und Vorarbeiter/-in

Diese werden weiterhin via Anmeldeformular ausgeschrieben und sind nicht im «Kursshop» einsehbar.

Remarque concernant les examens de Maître et Contremaître

L'inscription à ces examens continuera à se faire via le formulaire d'inscription; ils ne seront donc pas affichés dans la «boutique des cours».

Indicazione in merito agli esami di Maestria e di Caposquadra spazzacamino

Questi continueranno a essere pubblicati con l'apposito modulo d'iscrizione da compilare e inviare, quindi non sono consultabili sul nostro «Shop per corsi».

Für ein gesundes Innenraumklima sorgen

RUTH BÜRGLER, REDAKTORIN

Gesundheit ist ein wichtiger Faktor für ein glückliches Leben. Deshalb achten viele auf eine gesunde Ernährung, betreiben Sport für ihre Fitness und sorgen für eine ausgewogene Balance zwischen Arbeit und erholsamer Freizeit. Was dabei jedoch häufig vernachlässigt wird: eine gute Qualität der Luft in den Innenräumen.

Die Pandemie hat die Innenraumluft in den Fokus gerückt. Dass das Klima in den Innenräumen wesentlich dazu beiträgt, damit man sich wohl und behaglich fühlen kann, ist stärker in ein breiteres Bewusstsein gerückt. Aber unabhängig von den Massnahmen, die im Zusammenhang mit der Pandemie getroffen

wurden, muss man sich immer wieder vor Augen führen, dass wir durchschnittlich 90 Prozent unserer Zeit in geschlossenen Räumen verbringen. Ob zu Hause oder am Arbeitsplatz, immer noch werden die Einflüsse der Luftqualität und der Umgebungsmaterialien zu stark vernachlässigt.

Sich behaglich fühlen

Temperatur und Luftfeuchtigkeit entscheiden mit, ob man sich in einem Raum wohlfühlt. Als behaglich empfinden wir eine Temperatur zwischen 19 und 24 °C. Zu trockene Luft kann die Schleimhäute und die Haut reizen, während zu feuchte Luft die Gefahr von Schimmelbildung verschärft. Geeignete Zimmerpflanzen und richtiges Lüften können das Klima Innenräumen bereits deutlich verbessern. Weiteren Einfluss auf das Wohlbefinden haben die chemische Zusammensetzung der Luft, die unterschiedlichen Temperaturen der verschiedenen Oberflächen, Zugluft sowie die Beleuchtung und die Farben.

Unsichtbare Schadstoffe

Inzwischen ist hinlänglich bekannt, dass Schadstoffe in der Luft, die von chemisch belastetem Holz, Dämmmaterialien, Farben, Lasuren, Bodenbelägen, Reinigungsmitteln, Möbeln und sogar Spielsachen stammen, zu leichten oder gar schweren gesundheitlichen Problemen führen können. Die Palette reicht von Reizungen der Atemwege, Augen und Schleimhäute bis zu Unwohlsein, Kopfschmerzen, Allergien und anhaltender Müdigkeit.



Foto: iStock

Viele natürliche Baustoffe wie beispielsweise Massivholz sind grundsätzlich arm an Schadstoffen. Lehmwände oder -böden sorgen für ein gesundes Raumklima, weil Lehm die Feuchtigkeit der Raumluft ausgleichen kann, indem er Feuchtigkeit aufnimmt und wieder abgibt.

Ein regelmässiger und ausreichender Luftwechsel in den Räumen ist vor allem während der Heizsaison wichtig, besonders in dichten Bauten, die nicht über eine Komfortlüftung verfügen.

Wartung unerlässlich

In immer mehr Gebäuden sind heute Lüftungssysteme für den Austausch der Innenluft in Betrieb. Erstaunlich ist in diesem Zusammenhang, dass es bis jetzt auf Bundesebene noch keine Vorschriften bezüglich der Wartung von raumluftechnischen Anlagen gibt. Viele Liegenschaftsbesitzerinnen und -besitzer vernachlässigen aus Unkenntnis oder fehlendem Pflichtbewusstsein die Wartung der Lüftungsanlagen. Inzwischen sieht der Bundesrat zwar Handlungsbedarf, möchte dafür jedoch die Kantone in die Pflicht nehmen.

Heute ist bekannt, dass sich in raumluftechnischen Anlagen (RLT-Anlagen) Mikroorganismen einnisten und rasch vermehren können. In den teilweise weitverzweigten Zu- und Abluftkanälen hinterlassen die Mikroben durch ihren Stoffwechsel Abfallprodukte, welche sich in den belüfteten Räumlichkeiten verteilen und zu den oben beschriebenen gesundheitlichen Problemen führen können.

Neues Arbeitsfeld

Verschiedene Kaminfegerbetriebe haben ihr Arbeitsspektrum erweitert und sich mit der Inspektion und Reinigung von Lüftungsanlagen ein neues Geschäftsfeld geschaffen. Die gut ausgebildeten Fachleute verfügen über die nötigen Spezialgeräte und reinigen auch komplexe RTL-Anlagen. Mit Ballonen schotten sie beispielsweise stark verschmutzte Ka-

nalteile ab, damit sich der Schmutz nicht im ganzen System verteilen kann. Mittels Drehbürsten, die mit einer Kamera ausgestattet sind, können die Fachleute die RTL-Anlagen gründlich reinigen und wenn nötig gar desinfizieren.

Regelmässige Kontrolle

Bei RTL-Anlagen mit Befeuchtung sollte alle zwei Jahre eine Hygienekontrolle erfolgen, bei Anlagen ohne Befeuchtung alle drei Jahre. Eine Studie der Hochschule Luzern hat jedoch gezeigt, dass in der Schweiz RTL-Anlagen nur unregelmässig, falls überhaupt, inspiziert oder gereinigt werden. Zudem sind bei gut einem Zehntel der Anlagen die Komponenten, die für die Hygiene ausschlaggebend sind, nur schwer zugänglich. Bei einem Drittel der untersuchten Anlagen beanstandeten die wissenschaftlichen Fachleute Hygienemängel, welche die Gesundheit gefährden. Weiter zeigt die Studie, dass 19 Prozent der Anlagen eine zu hohe Anzahl an Keimen aufwiesen und dass sich nur rund 17 von 100 Anlagebetreibenden an die empfohlene Hygienerichtlinie der Branche halten. Falls der Bund oder die Kantone verbindliche gesetzliche Vorschriften bezüglich der Inspektion und Reinigung von Lüftungsanlagen in Kraft setzen, dürfte das Arbeitsvolumen in diesem Bereich stark

zunehmen und für das Kaminfegergewerbe ein zusätzliches Arbeitsgebiet öffnen. Kaminfeger Schweiz sorgt dafür, der Bereich Aus- und Weiterbildung des Verbandes solch veränderten Bedürfnissen und Fachrichtungen angepasst wird.

Luftverunreinigung, Lüftung, Nichtraucherchutz

Es soll immer genügend Frischluft ohne schädliche oder belastigende Substanzen oder Gerüche zugeführt werden.

Arbeitsplätze müssen durch eine natürliche Lüftung oder durch eine Lüftungsanlage ausreichend belüftet werden. Luftverunreinigungen (Gase, Dämpfe, Nebel, Rauch, Staub, Späne und dergleichen) müssen so nahe an der Quelle wie möglich wirksam abgesaugt werden. Die Luftqualität in nichtindustriellen Betrieben muss mindestens so gesund sein wie die Luftqualität der Aussenluft.

Die Wegleitung zu den Verordnungen 3 und 4 zum Arbeitsgesetz enthält nähere Angaben dazu.

Weitere Informationen

ArGV 3 Art. 17: Lüftung

ArGV 3 Art. 18: Luftverunreinigung

Rauchsauger – Rauchgasventilatoren



Bernstrasse 43 - CH-3303 Jegenstorf
Tel. +41 31 765 66 67 - info@fitze-ventinox.ch
www.fitze-ventinox.ch - deutsch, français, italiano

Garantir un air sain en intérieur

RUTH BÜRGLER, RÉDACTRICE

Pour vivre heureux, vivons sainement! Nombre d'entre nous veillent à adopter une alimentation saine, à pratiquer une activité physique et à trouver un équilibre entre travail et loisirs. Mais un point est souvent négligé: une bonne qualité de l'air en intérieur.

La pandémie a mis l'accent sur l'importance de l'air intérieur. Elle a sensibilisé davantage au fait que l'atmosphère dans nos intérieurs contribuait grandement à notre bien-être et notre confort. Or, au-delà des mesures prises dans le cadre de la pandémie, force est de constater que nous passons, en moyenne, 90 pour cent de notre temps dans des espaces

clos. Chez soi ou sur son lieu de travail, l'impact de la qualité de l'air et des matériaux qui nous entourent est encore trop souvent négligé.

Ressenti agréable

La température et l'humidité de l'air déterminent si l'on se sent bien dans une pièce. Pour un ressenti agréable, la tem-

pérature doit se situer entre 19 et 24 °C. Un air trop sec peut irriter les muqueuses et la peau tandis qu'un excès d'humidité renforce le risque de formation de moisissures. Des plantes d'intérieur adaptées et une bonne aération peuvent déjà nettement améliorer l'air en intérieur. D'autres facteurs ont un impact sur notre bien-être: la composition chimique de



Photo: iStock

l'air, les variations de températures des différentes surfaces, les courants d'air, ainsi que l'éclairage et les couleurs.

Substances nocives invisibles

Désormais, nous ne savons que trop bien que les substances nocives dans l'air, issues de bois traités chimiquement, de matériaux isolants, de peintures, de vernis, de revêtements de sol, de meubles ou même de jouets peuvent engendrer des troubles légers ou graves de la santé. Il en va d'irritations des voies respiratoires, des yeux et des muqueuses jusqu'à une sensation d'inconfort, des maux de tête, des allergies et une fatigue chronique. En principe, bon nombre de matériaux tels que le bois massif sont pauvres en substances nocives. Les murs ou les sols en argile offrent une atmosphère saine: capable d'absorber et de libérer l'humidité, l'argile peut équilibrer l'humidité d'une pièce.

Un renouvellement de l'air régulier et suffisant dans les pièces est primordial, notamment durant la période de chauffage et dans les bâtiments hermétiques qui ne disposent pas d'une ventilation de confort.

Maintenance indispensable

De nos jours, de plus en plus de bâtiments utilisent des systèmes de ventilation pour le renouvellement de l'air intérieur. Dans ce contexte, il est très étonnant qu'aucune réglementation n'ait été mise en place au niveau fédéral pour la maintenance des installations aérauliques. Par ignorance ou par manque de sens du devoir, beaucoup de propriétaires négligent la maintenance des systèmes de ventilation. Entre-temps, le Conseil fédéral concède qu'une action est requise, mais il souhaite que les cantons en assument la responsabilité.

Nous savons aujourd'hui que des micro-organismes peuvent nicher dans les installations aérauliques (installations PNE) et s'y développer rapidement. Par

leur métabolisme, les microbes laissent dans les canaux souvent très ramifiés d'entrée et de sortie de l'air des déchets qui se propagent dans les espaces ventilés et peuvent provoquer les troubles de santé décrits précédemment.

Nouveau secteur d'activité

Certaines entreprises de ramonage ont élargi leur activité à l'inspection et au nettoyage des systèmes de ventilation. Equipés d'appareils adaptés, des spécialistes, parfaitement formés, nettoient les installations PNE les plus complexes. A l'aide de ballons, par exemple, ils cloisonnent des sections de canaux très encrassées pour empêcher la saleté de se répandre dans tout le système. Au moyen de brosses rotatives équipées d'une caméra, les spécialistes peuvent nettoyer les installations PNE en profondeur et même les désinfecter si besoin.

Contrôle régulier

Les installations PNE avec humidification devraient être soumises à des contrôles d'hygiène tous les deux ans, celles sans humidification tous les trois ans. Une étude de la Haute École de Lucerne a toutefois montré qu'en Suisse, les installations PNE étaient inspectées ou nettoyées très irrégulièrement, si tant est qu'elles l'étaient. Par ailleurs, pour près d'un dixième des installations, les composants essentiels pour l'hygiène sont difficiles d'accès. Pour un tiers des installations examinées, les experts ont constaté des problèmes d'hygiène, nuisibles pour la santé. L'étude a également indiqué que 19 pour cent des installations présentaient un nombre trop élevé de germes et que seulement 17 propriétaires d'installations sur 100 respectaient les mesures d'hygiène recommandées par le secteur.

Si la confédération ou les cantons mettent en vigueur des réglementations légales contraignantes, relatives à l'inspection et au nettoyage des systèmes de

ventilation, le volume de travail dans ce domaine devrait considérablement augmenter, ce qui ouvrirait un secteur d'activité supplémentaire à la profession de ramoneur. Ramoneur Suisse veille à ce que le secteur de la formation initiale et continue s'adapte à de tels changements de besoins et de disciplines.

Pollution de l'air et ventilation, protection des non-fumeurs

L'arrivée en suffisance d'air frais exempt de substances nocives ou inconfortables ainsi que d'odeurs est nécessaire en permanence.

Tous les locaux doivent être suffisamment ventilés, naturellement ou artificiellement, en fonction de leur utilisation. Les impuretés de l'air (des gaz, des vapeurs, des brouillards, des fumées, des poussières, des copeaux ou d'autres) doivent être aspirées efficacement le plus près possible de la source de pollution. Dans des locaux non industriels, la qualité de l'air intérieur doit être au moins équivalente à celle de l'air extérieur.

Le commentaire des ordonnances 3 et 4 relatives à la loi sur le travail donne plus de précisions à ce sujet.

Plus d'informations

OLT 3 Art. 17: Ventilation

OLT 3 Art. 18: Pollution de l'air



www.kaminfeger.ch

www.ramoneur.ch

www.spazzacamino.ch

Per ambienti interni più salubri

RUTH BÜRGLER, REDATTRICE

La salute è un fattore importante per vivere serenamente. Per questo motivo molti seguono un'alimentazione sana, praticano sport per mantenersi in forma preoccupandosi di mantenere un regolare equilibrio tra lavoro, famiglia, tempo libero e relax. Tuttavia, ciò che spesso in questo contesto viene trascurata è la buona qualità dell'aria negli ambienti interni delle abitazioni.



Foto: iStock

Sentirsi a proprio agio con sé stessi

La temperatura e l'umidità dell'aria indicano se ci si sente a proprio agio in un determinato ambiente oppure no. Una temperatura tra i 19 e i 24 °C ci dà un certo comfort. L'aria troppo secca può irritare le mucose e la pelle, mentre l'aria troppo umida aumenta il rischio di formazione di muffa. Anche piante d'appartamento adeguate e un'aerazione adeguata possono migliorare notevolmente il clima e l'aria degli ambienti interni. Altri fattori che influiscono sul benessere sono la composizione chimica dell'aria, le diverse temperature delle diverse superfici, le correnti d'aria, l'illuminazione e i colori.

Inquinanti invisibili

È ormai risaputo che le sostanze inquinanti presenti nell'aria prodotte da legno chimicamente trattato, materiali isolanti, pitture, velature, rivestimenti per pavimenti, detersivi, mobili e persino giocattoli possono causare leggeri o gravi problemi di salute. La varietà delle patologie va dall'irritazione delle vie respiratorie, agli occhi e alle mucose a malessere, mal di testa, allergie e stanchezza persistente.

Molti materiali naturali, come il legno massiccio, sono fondamentalmente po-

La pandemia ha attirato l'attenzione sull'aria interna che circola negli ambienti abitabili. La consapevolezza del fatto che il clima e le temperature interne contribuiscono in modo significativo a far sentire le persone a proprio agio è aumentata. Tuttavia, a prescindere dalle misure adottate in relazione alla pandemia,

dobbiamo ricordare che, in media, trascorriamo il 90 per cento del nostro tempo in spazi chiusi. Sia a casa che sul posto di lavoro, gli effetti della qualità dell'aria e dei materiali dispersi nell'ambiente non vengono purtroppo ancora presi in seria considerazione.

veri di sostanze nocive. Le pareti o i pavimenti argillosi garantiscono un clima interno sano, poiché l'argilla può compensare l'umidità dell'aria ambiente assorbendola o rilasciandola in base alle temperature.

Un sufficiente e regolare ricambio dell'aria nei locali è quindi molto importante soprattutto durante la stagione fredda con gli ambienti riscaldati e nelle strutture fittamente costruite le quali non dispongono di una ventilazione confortevole.

Manutenzione indispensabile

Sempre più fabbricati sono ormai dotati di sistemi di ventilazione per il ricambio dell'aria interna. In questo contesto, è sorprendente che finora a livello federale non vi siano ancora norme in materia di manutenzione degli impianti di condizionamento dell'aria. Molti proprietari di immobili trascurano, per ignoranza o per mancanza di consapevolezza, la manutenzione dei sistemi di ventilazione. Nel contempo il Consiglio federale ritiene necessario intervenire, ma desidera richiamare in merito a ciò soltanto l'attenzione dei Cantoni.

Oggi è noto che negli impianti tecnici di condizionamento dell'aria (ITCA) si possono annidare e riprodurre rapidamente dei microrganismi. Nei canali – a volte ramificati – dell'aria immessa ed emessa i microbi, attraverso il loro metabolismo, lasciano residui di scarto che si distribuiscono nei locali aerati causando così i problemi di salute sopra descritti.

Nuovo campo di lavoro

Diverse imprese di spazzacamini hanno ampliato le loro opportunità di lavoro e, con l'ispezione e la pulizia degli impianti di ventilazione, si sono creati un nuovo settore di attività. I professionisti con una formazione adeguata dispongono delle attrezzature e degli apparecchi necessari per pulire anche impianti complessi come gli ITCA. Con i palloncini, ad esem-

pio, chiudono le parti del canale molto sporche in modo che lo sporco non si diffonda in tutto il sistema. Le spazzole girevoli dotate di videocamera consentono agli esperti di pulire a fondo e, se necessario, addirittura di disinfettare l'intero degli ITCA.

Controllo periodico

Per gli ITCA con umidificazione, il controllo dell'igiene dovrebbe essere effettuato ogni due anni e per gli impianti senza umidificazione ogni tre anni. Uno studio dell'Università di Lucerna ha tuttavia dimostrato che in Svizzera gli ITCA vengono ispezionati o puliti solo in caso di irregolarità. Inoltre, per un decimo degli impianti, le componenti essenziali per l'igiene sono difficilmente reperibili. In un terzo degli impianti esaminati, gli esperti scientifici hanno denunciato carenze igieniche che metterebbero in pericolo la salute dell'uomo. Lo studio indica inoltre che il 19 per cento degli impianti presentava un numero eccessivo di germi e che solo 17 proprietari di impianti su 100 rispettavano le direttive di igiene raccomandate dal settore.

Nel caso in cui la Confederazione o i Cantoni adottino disposizioni legislative vincolanti in materia di ispezione e pulizia degli impianti di ventilazione, il volume di lavoro in questo settore dovrebbe aumentare notevolmente e per la categoria degli spazzacamini dovrebbe aprirsi un ulteriore campo di lavoro. Spazzacamino Svizzero provvederà affinché nel settore della formazione continua dell'Associazione questi cambiamenti e nuove discipline vengano adeguati alle esigenze richieste.

Inquinamento dell'aria e ventilazione, protezione dei non fumatori

I locali devono essere sempre adeguatamente riforniti di aria fresca priva di sostanze dannose o irritanti o di odori.

Tutti i locali di lavoro devono essere ventilati naturalmente o artificialmente in maniera sufficiente e proporzionata alla loro utilizzazione. L'aria contenente gas, vapori, nebbia, fumo, polvere, trucioli o sostanze analoghe deve essere aspirata efficacemente e possibilmente vicino alla fonte d'inquinamento. Nei locali non-industriali la qualità dell'aria interna deve essere almeno uguale a quella dell'aria esterna.

Il commento delle ordinanze 3 e 4 relative alla legge sul lavoro dà ulteriori precisioni in merito.

Ulteriori informazioni

OLL 3 art. 17: Ventilazione

OLL 3 art. 18: Inquinamento dell'aria

E-MAIL



verband@kaminfeger.ch



meiertobler.ch/
holzheizsysteme



Fröling PE1 Pellet Klein, komfortabel und leise

Der Pelletskessel Fröling PE1 benötigt nur 0,38 m² Stellfläche, ist leise, komfortabel und umweltfreundlich. Dank hoher Energieeffizienz eignet er sich speziell gut für Niedrigenergie- und Passivhäuser. Weitere Pellets-, Kombi- und Stückholzkessel im e-Shop!

- Sehr kompakte Bauweise
- Grosser Pelletsbehälter bis 76 Liter
- Leiser Betrieb
- Leistungsbereich 7 bis 35 kW
- Einfache Bedienung über 7"-Touchdisplay
- Internetanbindung möglich über «Fröling App»
- Externes Saugmodul, frei montierbar

meiertobler.ch/holzheizsysteme

Einfach Haustechnik

**meier
tobler**


ASKO

**Ihr verlässlicher Partner
wenn es um Ofen-, Cheminée-
und Kaminsysteme geht.**

- Rauchrohre mit Briden
- Rauchrohre steckbar
- Zubehör
- Luftgitter
- Flexible Aluminium-Rohre
- Kaminaufsätze
- Chromstahlkamine und Abgasanlagen
- Ofenrohre gebläut
- Spezialteile
- Olsberg Cheminéeöfen
- Gartengrill und Feuerschalen

ASKO Handels AG

Industriestrasse 67, CH-9443 Widnau
Tel +41 71 722 45 45, Fax +41 71 722 76 22

Filiale Zentralschweiz
Amstutzweg 2, CH-6010 Kriens
Tel +41 41 310 13 60, Fax +41 41 310 13 63

mail@asko.ch, www.asko.ch



// NEUES PRODUKT

Feger 500 exklusiv für Kaminfeger-Berufsleute

Das Unternehmen Powercondens ist Partnermitglied von Kaminfeger Schweiz und ab sofort ist das neueste Produkt, die Kondensatpumpe Feger 500, im Handel in Aarau erhältlich.

Wie der Name der neuen Kondensatpumpe ausdrückt, wurde der Feger 500 speziell für Kaminfegerinnen und Kaminfeger entwickelt. Der Feger 500 ist mit der bewährten Zentrifugalpumpentechnologie ausgestattet und toleriert auch saures Kondensat ($\text{pH} \geq 2,5$). Die Zahl 500 bezieht sich auf die Pumpleistung. Die maximale Förderleistung der Pumpe beträgt 500 l/h. Der Feger 500 befördert das Kondensat aus Heizungs-, Lüftungs- und Klimageräten auf die er-

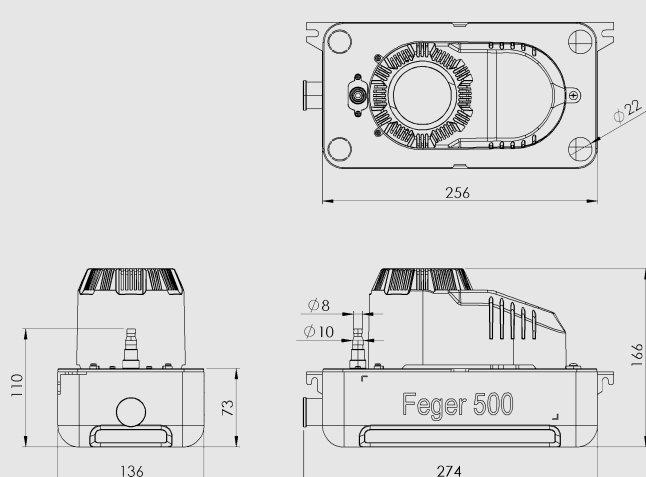
forderliche Höhe (maximal 5 m), falls im entsprechenden Raum kein Ablauf vorhanden ist. Die Kondensatpumpe Feger 500 wird anschlussfertig geliefert mit einem T12-Stecker am Netzkabel, integriertem Rückschlagventil und 5 m Ablaufschlauch. Sie kann einfach gegen ein altes Modell ausgetauscht werden. Ein weiterer Vorteil ist, dass der Feger 500 sehr kompakt ist und nicht viel Platz braucht. Er ist rund 30 cm lang, 15 cm breit und nur 17 cm hoch.

Fakten zur Firma

Die Wurzeln von Powercondens gehen auf ein Forschungsprojekt der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich (ETH) zurück: Reto Schmid entwickelte 1995 den ersten Abgaswärmetauscher, der heute Stand der Technik ist. 1999 gründete er mit dieser Idee die Firma Powercondens.

2006 übernahm Lukas Kessler die Geschäftsführung und entwickelte die Nutzung der Abwärme bei Öl-, Gas- und Biomasseheizungen weiter. 2011 stiess Kalim Ghulam als Mitglied der Geschäftsleitung dazu. In den folgenden Jahren entwickelte sich die Firma zum Marktführer in der korrekten Behandlung von Kondensaten aus Heizung, Lüftung, Klima (HLK). Namhafte Kunden aus der Heizungsbranche im In- und Ausland vertrauen auf die Produkte der spezialisierten Firma, die immer wieder neue Massstäbe setzen und so zum Stand der Technik werden.

Grafik und Foto: Powercondens



Feger 500, en exclusivité pour les ramoneurs et ramoneuses

L'entreprise Powercondens est membre partenaire de Ramoneur Suisse et son tout nouveau produit, la pompe à condensat «Feger 500», est dès à présent disponible en magasin, à Aarau.

Comme son nom l'indique, la nouvelle pompe à condensat «Feger 500» a été spécialement conçue pour les ramoneuses et ramoneurs. La «Feger 500» est équipée de la technologie éprouvée des pompes centrifuges et tolère également les condensats acides ($\text{pH} \geq 2,5$). Le nombre 500 fait référence à la puissance de pompage. Le débit maximal de la pompe est de 500 l/h. La «Feger 500» transporte les condensats des appareils de chauffage, de ventilation et de climatisation à la hauteur requise (5 m maximum) s'il n'y a pas d'évacuation dans la pièce concernée. La pompe à condensat «Feger 500» est livrée prête à être raccordée, avec câble d'alimentation doté d'une fiche T12, clapet anti-retour intégré et tuyau d'évacuation de 5 m. Elle peut facilement remplacer un ancien modèle. Autre avantage et non des moindres: la «Feger 500» est très compacte et ne prend pas de place. Elle mesure environ 30 cm de long, 15 cm de large et seulement 17 cm de haut.

En savoir plus sur l'entreprise

Powercondens puise ses racines dans un projet de recherche de l'École polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ): en 1995, Reto Schmid développe son premier échangeur de chaleur pour gaz d'échappement, qui est aujourd'hui à la pointe de la technique. C'est avec ce projet en tête qu'il fonde en 1999 l'entreprise Powercondens.

En 2006, Lukas Kessler reprend les rênes de la direction de l'entreprise et continue à développer l'utilisation de la chaleur résiduelle dans les chauffages au fuel, au gaz ou à la biomasse. En 2011, Kalim Ghulam le rejoint en tant que membre de la direction. Au cours des années suivantes, l'entreprise s'agrandit encore pour devenir leader du marché dans le traitement en bonne et due forme des condensats. Des clients renommés dans l'industrie du chauffage, aussi bien en Suisse qu'à l'étranger, font confiance aux produits de cette entreprise spécialisée, qui pose sans cesse de nouveaux jalons et fait ainsi évoluer l'état de la technique.



Photo: Powercondens

// NUOVO PRODOTTO

37

Feger 500 esclusiva per i professionisti spazzacamini

L'impresa Powercondens AG, membro-partner di Spazzacamino Svizzero, lancia sul mercato un suo nuovo prodotto, la pompa per condensato Feger 500, disponibile da subito anche presso il nostro punto vendita di Aarau.

Come indica il nome della nuova pompa per condensato, la Feger 500 (spazzola/scopa) è stata sviluppata principalmente per gli spazzacamini. La Feger 500 è dotata della comprovata tecnologia della pompa da centrifuga e tollera anche la condensa acida ($\text{pH} \geq 2,5$). Il numero 500 si riferisce alla potenza della pompa. Il rendimento massimo è di 500 l/h. Per dare una definizione facile al nome si è provveduto ad arrotondare la cifra al centinaio. La Feger 500 trasporta la condensa, prodotta dagli apparecchi per il riscaldamento e la ventilazione non-

ché dai condizionatori d'aria all'altezza necessaria (non più di 5 m) sempre se non è presente alcun deflusso nel locale in questione. La pompa per condensato Feger 500 viene fornita pronta per la connessione, dotata di una spina T12 al cavo di alimentazione, di una valvola di ritegno integrata e di un tubo flessibile di scarico di 5 m. È possibile sostituirla con un vecchio modello. Un ulteriore vantaggio è che la Feger 500 è molto compatta e poco ingombrante, lunga circa 30 cm, larga 15 cm e alta solo 17 cm.



Fatti relativi alla ditta

Le radici di Powercondens AG nascono da un progetto di ricerca del Politecnico di Zurigo (ETH): nel 1995 Reto Schmid sviluppò il primo scambiatore di calore dei gas di scarico, oggi all'avanguardia in ambito tecnologico. Partendo da questa idea, nel 1999, egli fondò la ditta Powercondens AG.

Nel 2006 Lukas Kessler ne ha assunto la gestione e ha ulteriormente sviluppato l'utilizzo del calore di scarto per il riscaldamento a olio, gas e biomassa. Nel 2011, Kalim Ghulam entra a far parte della direzione dell'impresa. Negli anni successivi l'azienda è diventata leader nel mercato del trattamento corretto dei condensati. Clienti rinomati del settore del riscaldamento in Svizzera e all'estero si affidano ai prodotti dell'azienda specializzata, che continuano a definire nuovi standard e a diventare parte integrante della migliore tecnica disponibile sul mercato.

Berner Lebenskünstler unter sich

In der Anekdotensammlung von J. Harald Wäber finden sich viele amüsante Geschichten über mehr und weniger bekannte Berner Persönlichkeiten. Voraussetzung ist allerdings, dass man die Berner Mundart lesen kann.

Immer höflich bleiben

Im Jahr 1908 hielt sich der Maler Ferdinand Hodler als Jury-Mitglied des Deutschen Künstlerbundes in Dresden auf. Er nutzte die Gelegenheit und besuchte die dortige Gemäldegalerie.

Dort wurde er von Direktor Woldemar von Seidlitz empfangen, der in Deutschland als Erster japanische Holzschnitte sammelte. Diese Sammlung wollte er dem Schweizer Maler unbedingt zeigen und konnte nicht aufhören, davon zu erzählen. Nach einer Weile hielt Ferdinand Hodler das Gerede des Deutschen fast nicht mehr aus und war der Verzweiflung nahe. Von Seidlitz bemerkte die Ungeduld von Hodler nicht und fuhr fort: «Jetzt möchte ich Ihnen noch das Kostbarste zeigen, nämlich einige Blätter von Toshusai Sharaku.» Da erhob sich Hodler von seinem Stuhl und sagte: «Herr von Seidlitz, Sie entschuldigen, aber ich möchte gehen – ich muss eine Kuh sehen!»

Je nachdem

In der Mitte des letzten Jahrhunderts gab es im Städtchen Lyss drei praktizierende Ärzte. Einer von ihnen war Fritz König, der mit dem Ausstellen der Rechnung etwas in Verzug war. So kam es, dass die drei Ärzte eines Abends am Stammtisch im Restaurant Bären zum Gesprächs-

ma wurden. So liess sich einer der Gäste vernehmen: «Es ist doch so: Wenn man eine kleine Rechnung will, sollte man zu Doktor Lehmann gehen, wenn die Rechnung sofort will, sollte man Doktor Ludwig konsultieren und wenn man gar keine Rechnung will, geht man am besten zu Doktor König.»

In Gottes Namen

Der Berner Dichter Jeremias Gotthelf, der eigentlich Albert Bitzios hiess und Pfarrer in Lützelflüh war, musste einmal an einem heissen Sommertag nach Burgdorf reisen. Er hatte dort viel zu erledigen und es wurde spät. Deshalb war er froh, als ihm der Wirt des Gasthauses Bären anbot, sein Knecht könne ihn mit der einspännigen Kutsche nach Hause fahren. Kaum hatte sich Gotthelf hingesetzt, liess der Knecht die Peitsche knallen und stiess eine lästerlichen Fluch aus, worauf das Pferd munter lostrabte. Dagegen protestierte Gotthelf aufs Schärfste. Bald schon wurde das Pferd immer langsamer und verfiel in ein Schnecken tempo. Am Horizont zogen schwarze Wolken auf und kündigten ein Gewitter an. Da wandte sich Gotthelf an den Kutscher und fragte: «Gibt es eine Möglichkeit, den Gaul anzutreiben, damit er schneller läuft?» Der Knecht antwortete: «Doch schon, aber ihr habt es mir

verboten. Der Gaul läuft nur schnell, wenn ich fluche, denn das ist er sich gewohnt.» Gotthelf schwieg ein Weilchen. Als der Donner aber immer lauter wurde, rief er dem Knecht zu: «Wenn es nicht anders geht, dann flucht halt in Gottes Namen!»

Den Besten kopieren

Der Landschafts- und Figurenmaler Fritz Widmann liess sich während einer gewissen Zeit stark von der Kunst Ferdinand Hodlers beeinflussen. Es kam dazu, dass Widmann versuchte, Hodler zu kopieren. Das konnte nicht gut gehen und so versuchte er, sich aus diesem Bann zu lösen. Hodler hörte davon und sprach Widmann an: «So, du willst also von mir loskommen. Was willst du denn nun erreichen?» «Ich will die Natur studieren und versuchen, mich selber zu finden und mich innerhalb der Grenzen meiner Begabung zu bewegen», antwortet ihm Widmann. Darauf riet ihm Hodler: «Arbeite nur fleissig weiter, das ist die Hauptsache. Aber wenn du wieder mal den Stil von jemandem nachmachen willst, dann bitte meinen. Ich bin nämlich immer noch der Beste!»

Quelle: Vo gigele bis gugle, 500 + 1 bärnisch Anekdote, erzählt vom J. Harald Wäber
Burggemeinde Bern

Histoires d'artistes

Le recueil d'anecdotes de J. Harald Wäber regorge d'histoires fort divertissantes concernant des personnalités bernoises, certaines plus connues que d'autres. Attention: pour y avoir accès, il faut savoir lire le dialecte bernois...

La politesse avant tout

En 1908, le peintre Ferdinand Hodler séjourne à Dresde en tant que membre du jury de l'Union des artistes allemands. Il profite de l'occasion pour visiter la galerie de peinture locale.

Il y est reçu par le directeur Woldemar von Seidlitz, le premier à collectionner des estampes japonaises en Allemagne. Ce dernier, qui veut à tout prix montrer sa collection au peintre suisse, est intarissable sur le sujet. Passé un certain temps, c'en est trop pour Ferdinand Hodler. C'est tout juste s'il supporte encore les propos de l'Allemand. Il est au bord du désespoir, ce que ne remarque pas von Seidlitz, qui poursuit: «Je voudrais à présent vous montrer ce que j'ai de plus précieux, à savoir quelques feuilles de Toshusai Sharaku.»

Hodler se lève alors de sa chaise et répond: «Monsieur von Seidlitz, vous m'excuserez, mais je voudrais partir. Il y a une vache à qui je dois rendre visite!»

Au choix

Au milieu du siècle dernier, la petite ville de Lyss comptait trois médecins en exercice. L'un d'eux s'appelait Fritz König, et il avait pris un peu de retard dans sa facturation. Un soir, à la table des habitués du restaurant Bären, la discussion se porta sur les trois médecins de la ville. L'un des clients déclara: «C'est très simple: si l'on veut une petite facture, il faut aller chez

le docteur Lehmann; si l'on veut la facture sans plus attendre, il faut consulter le docteur Ludwig; et si l'on ne veut pas de facture du tout, il vaut mieux aller voir le docteur König.»

Au nom de Dieu

Jeremias Gotthelf, un poète bernois qui s'appelait en réalité Albert Bitzios, était pasteur à Lützelflüh. Il dut un jour, par une chaude journée d'été, se rendre à Berthoud. Il avait beaucoup de choses à y faire et il commençait à se faire tard. Il fut donc ravi de la proposition que lui fit le tenancier de l'auberge Bären, à savoir que son serviteur le ramène chez lui en calèche tirée par un cheval. A peine Gotthelf s'était-il assis que le serviteur fit claquer son fouet et lança un juron. Le cheval se mit alors à galoper gaiement. Gotthelf ne manqua pas de protester et le cheval se mit à ralentir de plus en plus, jusqu'à avancer au pas, à l'allure d'un escargot. Des nuages noirs s'amoncelaient à l'horizon; un orage se préparait. Gotthelf se tourna alors vers le cocher et lui demanda: «Y a-t-il un moyen de faire avancer ce cheval un peu plus vite?» Le serviteur lui répondit: «Bien sûr, mais vous m'avez défendu de le faire. Il ne galope que lorsque je jure, car il en a l'habitude.» Gotthelf garda le silence un moment. Le tonnerre se mit à gronder de plus en plus fort, et il finit par s'adresser au serviteur: «S'il n'y a pas d'autre solution, alors jurez au nom de Dieu!»

Copier le meilleur

Fritz Widmann était un peintre qui avait une prédilection pour les paysages et les portraits. Pendant une période, il fut largement influencé par l'art de Ferdinand Hodler, tant et si bien qu'il finit même par tenter de le copier. Cela ne pouvait que mal se terminer, et il essaya donc de se défaire de cette obsession. Hodler en entendit parler et s'adressa à Widmann en ces termes: «Alors comme ça, il paraît que tu veux te distinguer de moi. Quel est donc ton objectif?» «Je veux étudier la nature et essayer de me trouver, d'explorer ma créativité dans les limites de mon talent», lui répondit alors Widmann. Ce à quoi Hodler lui conseilla: «Continue simplement à travailler avec application, c'est le plus important. Mais si d'aventure il te prenait à nouveau l'envie d'imiter le style de quelqu'un, alors imite le mien. Je suis toujours le meilleur!»

Source: Vo gigele bis gogle, 500 + 1 bärnisch Anekdoten, de J. Harald Wäber
Commune bourgeoise de Berne

Artisti di vita bernesi tra di loro

La raccolta di aneddoti di J. Harald Wäber contiene storie divertenti su personalità bernesi più e meno conosciute. Il presupposto è però che si sia in grado di leggere il dialetto bernese.

Restare sempre gentili

Nel 1908, il pittore Ferdinand Hodler si presentò a Dresda in qualità di membro della giuria della Scuola d'arte tedesca. Colse l'occasione per visitare la galleria d'arte presente in loco.

Una volta arrivato, fu ricevuto dal direttore Woldemar von Seidlitz, il primo in Germania a collezionare incisioni giapponesi in legno, il quale desiderava assolutamente mostrare questa collezione al pittore svizzero anche perché non riusciva a smettere di descriverla. Dopo un po', Ferdinand Hodler non ce la faceva più a trattenere le parole ed era molto vicino alla disperazione. Ma von Seidlitz non si rese conto dell'impazienza di Hodler e continuò: «Ora vorrei mostrarle la cosa più preziosa: alcune foglie di Toshusai Sharaku.»

A quel punto Hodler si alzò dalla sedia e disse: «Signor von Seidlitz, scusi, ma io vorrei andare – devo andare a vedere una mucca!»

A seconda della scelta

A metà del secolo scorso, nella città di Lyss, c'erano tre medici praticanti. Uno di loro era Fritz König, sempre un po' in ritardo con l'emissione delle fatture. Una sera, al tavolo dei clienti abituali del ristorante Bären, la discussione si è rivolta ai tre medici della città. Uno degli ospiti decise di esprimersi in questo modo: «Di solito funziona così: se vuoi una piccola fattura, vai dal dottor Lehmann, se la vuoi subito, consulta il dottor Ludwig, e se non vuoi pagare niente, vai dal dottor König.»

Per amor di Dio

Il poeta bernese Jeremias Gotthelf, che in realtà era Albert Bitzius, pastore di Lützelflüh, dovette recarsi a Burgdorf in una calda giornata estiva. Aveva un sacco di cose da fare e si era già fatto tardi. Per questo, quando il locandiere dell'albergo Bären gli offrì la possibilità di essere accompagnato a casa in carrozza dal suo servo, ne fu molto lusingato. Appena Gotthelf si accomodò, il servo iniziò a usare la frusta lanciando una maledizione che fece trottare a grande velocità il cavallo. Gotthelf protestò energicamente, e ben presto il cavallo rallentò fino ad andatura a passo di lumaca. D'improvviso all'orizzonte si affacciarono nuvole nere che annunciavano un brutto temporale. Allora Gotthelf si rivolse al conducente e gli chiese: «C'è un modo per spingere il cavallo a correre più veloce?» Lo stalliere rispose: «Sì, sì, ma voi me l'avete proibito, il cavallo corre veloce solo se impreco, perché è abituato a farlo solo così.» Gotthelf tacque per un po'. Ma quando i tuoni si fecero sempre più minacciosi, egli gridò allo stalliere: «Se non c'è altro modo, allora bestemmia pure per amor di Dio!»

Copiare i migliori

Il pittore di figure e paesaggista Fritz Widmann si è lasciato influenzare dall'arte di Ferdinand Hodler per un certo periodo di tempo. Widmann provò a copiare addirittura lo stile di Hodler, ma non ci riuscì a farlo bene, e cercò di

liberarsi da quell'incantesimo. Hodler sentì questa notizia e si rivolse a Widmann dicendogli: «Allora, tu vorresti liberarti di me, a cosa miri adesso, qual è il tuo scopo?» «Voglio studiare la natura e cercare di trovare me stesso e muovermi entro i limiti del mio talento», gli risponde Widmann. Hodler lo consigliò dicendo: «Continua a lavorare diligentemente, è questo che conta. Ma se vuoi imitare lo stile di qualcun'altro, fai pure, perché io sono e sarò sempre il migliore!»

Fonte: Vo gigele bis gugle, 500 + 1 bärnisch Anekdote, da J. Harald Wäber Comunità borghese di Berna



www.kaminfeger.ch
www.ramoneur.ch
www.spazzacamino.ch

// PUBLIREPORTAGE

Mit Winfeger die Kundenbeziehung intensivieren

Im aktuellen Release 21/12 der Winfeger-Software fällt die neu umgesetzte Anwendung «Fotos der involvierten Mitarbeiter auf Rechnung» auf. In meiner täglichen Arbeit in der Administration eines Kaminfegerbetriebes und als Winfeger-Anwender steht nicht nur die Software mit allen Daten im Mittelpunkt, sondern auch die Mitarbeitenden mit dem direkten Kontakt zum Kunden. Um die Kundenbeziehung auf eine neue und überraschende Art zu intensivieren, bietet uns Winfeger jetzt die Möglichkeit, Fotos der involvierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter auf die Rechnung zu drucken.


Vorgängig hinterlegen wir die Fotos im System bei den Mitarbeitenden. Beim Drucken der Rechnung sammelt die Software die Teammitglieder, die am Auftrag beteiligt waren. Wie wir dies von unserer Arbeit kennen, können das verschiedene Personen sein. Eine Person erledigt die Avisierung, eine oder mehrere führen die Arbeit bei der Kundschaft aus und am Schluss druckt jemand die Rechnung. Bis maximal vier Fotos zieren die Kundenrechnung. Wir verwenden unser speziell dafür gestaltetes Formular.

Die direkte Beziehung zur Kundschaft ist in der Kaminfeger-Branche besonders wichtig. Warum also nicht der Rechnung mit den Fotos eine persönliche Note verleihen?

Kevin Rey

Winfeger AG

Loren-Allee 18 | 8610 Uster | www.winfeger.ch

Rechnung Nr.: 202104315		Herr	
Rechnung vom: 05.11.2021		Dennis Eberhart	
Arbeiten vom: 01.11.2021		Voglsrain 35	
Liegenschaft: Weite Gasse 189, 9981 Thinglinden		9952 Hergiswil	
Foto: Winfeger			
Eigentümer		Wolfgang Moller, Synagogengasse 6, 9918 Kirchdorf	
Unsere Reinigungs- und Kontrollarbeiten:		TP	Ansatz Betrag
Müba Ultra Clean, 16 kW inkl. Abgasanlage		50	A
Einbauten		5	A
Mehraufwand Brennwert-Heizkessel		15	R
Nassreinigung (Zeit- + Materialaufwand)		25	A
Grundtaxe		17	
Total Taxpunkte		112	1.3632 152.70
Netto Fr. 152.70		7.7% MWST Fr. 11.80	
		Gesamttotal Fr. 164.50	
Zahlbar bis 06.12.2021			
Diese Mitarbeiterinnen / Mitarbeiter waren an diesem Auftrag beteiligt:			
			

Beispiel einer Standard-Rechnung mit integrierten Fotos der am Auftrag beteiligten Mitarbeitenden.

// PRODUKTEINFORMATION

Öl- oder Gasheizung mit Wärmepumpenboiler – effizient und bezahlbar

41

Nicht überall ist eine Heizungssanierung mit einer Wärmepumpe zu vernünftigen Kosten möglich. Trotz fortschreitender Elektrifizierung des Wärmemarktes werden Gas und Öl auch in den kommenden Jahrzehnten unverzichtbar bleiben. Allein durch den Einsatz der Brennwerttechnik lässt sich der Gas- oder Ölverbrauch im Vergleich zu alten Niedertemperaturheizkesseln um bis zu 30 Prozent senken. Zusätzlich kann Solarthermie 60 Prozent der Erwärmung des Warmwassers übernehmen. Den WTC-OB gibt es in fünf Leistungsstufen zwischen 12 und 45 kW. In Kombination mit einem Wärmepumpen-Boiler erhalten Kundinnen und Kunden zudem eine effiziente und umweltschonende Lösung, die den MuKEn entspricht und das alles zu einem bezahlbaren Preis.

Weishaupt AG

Chrummacherstrasse 8 | 8954 Geroldswil | Tel. 044 749 29 29

E-Mail: info@weishaupt-ag.ch

Internet: www.weishaupt-ag.ch



Öl-Brennwertkessel WTC-OB in Kombination mit einem Wärmepumpenboiler WWP 300 WA.



Bundeskongress der österreichischen Rauchfangkehrer

Vom 1. bis 3. September 2022 findet der Bundeskongress der österreichischen Rauchfangkehrer in Oberösterreich statt. St. Wolfgang im Salzkammergut, einer der schönsten Plätze in Oberösterreich, dient als Rahmen für diese Veranstaltung und trägt dazu bei, Arbeit und Vergnügen perfekt miteinander zu verbinden.

Mit dem direkt am See gelegenen **Scalaria Event Resort** als Veranstaltungsort haben wir die Location gefunden, bei der alles unter ein Dach passt. Fachausstellung, Vorträge und Events direkt im Haus machen den Kongress 2022 zu einem besonderen Ereignis, welches lange in Erinnerung bleiben wird.

Der Kongress steht ganz im Zeichen der Zukunft für unser Handwerk. Hochkarätige Referenten und Experten aus der Wirtschaft referieren am ersten Tag zum Thema Klimawandel und der Bedeutung von Biomasse für die Energiewende. Der «**Klimamönch**» Edmund Brandner erzählt aus seinem Tagebuch und im Expertentalk diskutieren unter anderem **Helga Kromp-Kolb**, die österreichische Klimaforscherin, **Christian Rakos**, Präsident des Welt-Biomasseverbandes, und **Wolfgang Neumann**, Gründer des Energy Globe Awards. Parallel zu den Vorträgen präsentieren ab 10 Uhr über 35 Fachaussteller ihre Neuheiten auf mehreren Ebenen vor Ort, direkt im Scalaria Event Resort. Ein einmaliges Rahmenpro-

gramm sorgt zusätzlich für Abwechslung, so kann man sich von Xi Ding, dem **Schnellzeichner**, porträtieren lassen, eine Bootsfahrt gewinnen oder einfach in unserer **Virtual-Reality-Station** seine Schwindelfreiheit testen. Ab 19 Uhr findet der Ausstellerabend mit Flying Dinner statt. Der abendliche Höhepunkt ist der Auftritt der «**Mind Spinners**», für erstklassigen Sound sorgen «**Sketches of Lina**».

1. Tag: Donnerstag, 1. September 2022

Fachausstellung und Expertentalk

- 10.00** Eröffnung des Kongresses und der Fachausstellung
- Ab 11.00** Virtual-Reality-Station
- 13.30** Aus dem Tagebuch eines Klimamönchs
- 15.00** Expertentalk
- Ab 19.00** Ausstellerabend mit Flying Dinner

Der 2. Tag startet mit einem weiteren Highlight: **Alexander Huber**, Extremkletterer und Teil der legendären **Huberbuam**,

Heizmann – Ihre Nummer 1 für Holzheizungen

Stückholz-, Schnitzel- und Pelletheizungen

Schnitzelheizung mit integriertem Feinstaubfilter



Heizmann AG | 6105 Schachen | www.heizmann.ch

HARGASSNER 
Exklusiv von Heizmann – Hargassner-Heizsysteme

heizmann

erzählt in seinem Vortrag «Analogie Berg und Beruf» über seine Erfahrungen und seine Motivation. Der Nachmittag gehört künftigen Betätigungsfeldern für den Rauchfangkehrerberuf und ermöglicht einen Blick in die Zukunft. Den Abschluss der Vorträge macht ein **Experimentalvortrag** der OÖ Brandverhütungsstelle. Vom Feuertornado über die Erzeugung von Schwarzpulver wird die Geschichte rund ums Feuer nicht nur erzählt, sondern auch vorgeführt. Ein einmaliges Erlebnis ist garantiert.

Auch am Freitag kann die Fachausstellung besucht werden, für ein passendes Rundherum ist wieder gesorgt. Am Rika-Stand wird ein **Helikopter-Rundflug** verlost und es findet die Wöhler-**Weinverkostung** statt.

Zur Teilnahme am traditionellen Gala-Abend im Circus-Circus, direkt im Scala-ria, wird herzlich eingeladen. Nach der Ehrung der Jungmeister werden zahlreiche Sachpreise verlost und ab 21 Uhr darf getanzt werden. «**The Max Boogaloo**», das Funk-Jazz Projekt des Gründers des «Hot Pants Road Clubs», spielt für uns auf und lässt den Abend gemütlich ausklingen. Als krönender Abschluss des Gala-Abends findet eine **Wasser-Licht-Show** direkt am Ufer des Wolfgangsees statt.

2. Tag: Freitag, 2. September 2022

Motivation und Zukunft

- 10.00** Analogie Berg und Beruf, Alexander Huber, Alpinist
Ab 11.00 Virtual-Reality-Station
11.30 Siegerehrung Bundeslehrlingswettbewerb
12.00 Business Lunch, Circus-Circus
13.30 Verlosung Helikopter-Rundflug
13.45 Zukünftige Aufgabe für Rauchfangkehrer?
Reinigung von Lüftungsanlagen, Studie Rauchwarnmelder
Ab 14.15 Weinverkostung
15.30 Experimentalvortrag, Ing. Stefan Schipke & DI Matthias Koller, BSC
18.30 Gala-Abend
19.30 Ehrung Jungmeister*Innen
20.30 Verlosung Sachpreise
Ab 21.00 «The Max Boogaloo»
22.00 Water Laser Show

Der 3. Tag steht ganz im Zeichen unserer Rauchfangkehrer-Handwerks-Tradition und startet mit einem Fahnenumzug. Vom Hotel geht es durch St. Wolfgang zur Pfarrkirche, mit anschliessendem Festgottesdienst. Danach findet im Herzen von St. Wolfgang, direkt am Seeufer neben dem berühmten «Weissen Rössl», der Frühschoppen statt. Zum Abschluss des Kongresses fahren bei schönem Wetter alle Teilnehmer, die mit ihrem **Oldtimer** angereist sind, nach **Bad Ischl zum k.u.k. Hofkonditor Zauner** und beenden an der Esplanade bei Kaffee und Kuchen den Bundeskongress 2022.

3. Tag: Samstag, 3. September 2022

Umzug und Festgottesdienst

- 9.15** Umzug zur Pfarrkirche St. Wolfgang
10.00 Festgottesdienst
11.30 Frühschoppen
14.00 Oldtimer-Fahrt nach Bad Ischl
nur bei Schönwetter – Voranmeldungen erforderlich

Detaillierte Infos unter: www.bundeskongress2022.at

Eggenberger Kaminfegeri GmbH

Ein Beruf im Dienste der Umwelt, der Brandverhütung, der Energieeinsparung.



Zur Ergänzung unseres jungen und motivierten Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine*n motivierte*n

Kaminfeger*in (60%–100%)

Unser Arbeitsgebiet betrifft hauptsächlich das linke Zürichseeufer.

Aufgaben:

- Vielseitige Tätigkeit in den Bereichen Kaminfegerarbeiten und Feuerungskontrolle (Öl, Gas, Holz, CO-Messungen)

Anforderungen:

- Abgeschlossene Berufslehre als Kaminfeger*in EFZ
- Messberechtigung MT2
- Freude am Kaminfegerberuf
- Offenes, kundenfreundliches Auftreten
- Kontaktfreude und Dienstleistungsbereitschaft
- Führerausweis der Kat. B

Wir bieten:

- Gute Anstellungsbedingungen
- Zeitgemässe Entlohnung
- Flexible Ferienplanung
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- Teilzeitpensum möglich
- Eigener Firmenwagen
- Eine Anstellung in einem motivierten, jungen Team

Wir freuen uns auf deine Bewerbung per E-Mail an: ce@eggenberger.ch oder einen Anruf: Corinne Eggenberger
Schwalbenstrasse 1
8802 Kilchberg
Telefon 044 715 35 83
www.eggenberger.ch

Wir suchen nach Vereinbarung eine/n



Kaminfeger/in EFZ 80%–100%

Wir sind ein innovatives und in der Zentralschweiz tätiges Familienunternehmen. Im Bereich Kaminfegerarbeiten, Feuerungskontrolle, Brandschutz und Lüftungsreinigung tätig mit Sitz in Rothenburg, Kanton Luzern.

Zur Unterstützung unseres Teams suchen wir nach Vereinbarung oder per sofort eine motivierte Persönlichkeit für unseren Kaminfegerbetrieb.

Was Sie mitbringen:

- Abgeschlossene Berufslehre Kaminfeger EFZ
- Führerausweis Kat. B
- Messberechtigung MT2
- Freude an neuen innovativen Geschäftsfeldern
- Kommunikative und selbstsichere Persönlichkeit im Umgang mit Kundschaft
- Saubere und exakte Arbeitsweise
- Gepflegtes Auftreten sowie gute Umgangsformen
- Zuverlässigkeit und Selbständigkeit im Arbeitsalltag
- Mithilfe bei der Lehrlingsausbildung

Was wir Ihnen bieten:

- Moderne Infrastruktur
- Aufgestelltes und motiviertes Team
- Flexible Ferienplanung
- Möglichkeiten zu internen und externen Weiterbildungen
- Vielseitige, abwechslungsreiche und spannende Tätigkeiten

Fühlen Sie sich angesprochen? Wir würden uns über Ihre schriftliche Bewerbung per Post oder E-Mail freuen:

willykirchhofer@bluewin.ch

Für weitere Informationen steht Ihnen Herr Adrian Kirchhofer zur Verfügung (Telefon 041 281 36 86)

Kirchhofer Kaminfeger, Hasenmoosstrasse 1, 6023 Rothenburg



Zur Verstärkung unseres Teams haben wir folgende Stelle zu besetzen:



Kaminfeger/In EFZ 100%

per sofort oder nach Vereinbarung

Bist du gelernte Kaminfegerin oder gelernter Kaminfeger und möchtest im schönen Oberengadin (Region Samedan) arbeiten? Willst du Teil eines einzigartigen Teams sein?

Wenn du folgendes mitbringst, bist du unsere Frau, unser Mann:

- abgeschlossene Berufslehre als Kaminfeger EFZ
- Führerausweis Kat. B
- Messberechtigung MT2 (evtl. MT3)
- strukturierte und saubere Arbeitsweise
- kommunikative, dynamische Persönlichkeit mit hoher Sozialkompetenz
- gepflegtes Auftreten sowie gute Umgangsformen
- zuverlässiges und selbständiges Arbeiten auf Holz- und Ölfeuerungen

Dies erwartet dich bei uns:

- flexible Ferienplanung
- eine vielseitige, anspruchsvolle und selbständige Tätigkeit
- Unterstützung durch ein professionelles und motiviertes Team
- fortschrittliche und faire Anstellungsbedingungen

Wir freuen uns auf deine Bewerbung.

Andri Kaminfeger GmbH | Crusch 31 | 7503 Samedan
+41 79 623 27 61 | jobs@andri-kaminfeger.ch | www.andri-kaminfeger.ch



Unsere langjährige Mitarbeiterin hat eine neue Herausforderung bei Kaminfeger Schweiz gefunden.

Deshalb brauchen wir Dich zur Ergänzung unseres Teams!

Kaminfeger/in 100%

für die Betreuung von Öl-, Gas- und Holzfeuerungen.

In Glarus, der kleinsten Hauptstadt der Schweiz, bieten wir Dir nach Vereinbarung:

- Eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem motivierten Team
- Gute Weiterbildungsmöglichkeiten
- Eigenes Serviceauto Mercedes Vito
- Fortschrittliche Anstellungsbedingungen
- Freitagnachmittag frei
- Freie Ferienplanung
- Sehr attraktiver Lohn
- In spätestens 4 Jahren besteht die Möglichkeit, den Betrieb zu übernehmen

Unsere Anforderungen sind:

- Abgeschlossene Berufslehre EFZ
- Messberechtigung MT2 und VK1
- Führerausweis Kat. B
- Selbständiges, sauberes und zuverlässiges Arbeiten

Bist Du eine freundliche und kundenorientierte Person? Dann freuen wir uns auf Deine Bewerbung.

Jörg Härrli

Kaminfegermeister
8755 Ennenda
Tel.-Nr. 079 421 15 45
E-Mail: joerghaerri@gmail.com



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir nach Vereinbarung eine/n

Kaminfeger/in EFZ

Wir bieten Dir:

- Abwechslungsreiche Arbeit an Öl-, Gas- und Holzfeuerungen, Lüftungsreinigung
- Abwechslungsreiche Tätigkeit in einem jungen, dynamischen Team
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- Eigenes Serviceauto
- Zeitgemässe Anstellungsbedingungen
- Abwechslungsreiches Arbeitsgebiet (Grossraum Baden AG)

Unsere Anforderungen an Dich:

- Abgeschlossene Berufslehre als Kaminfeger, Feuerungskontrolleur mit MT2-Messprüfung
- Führerausweis Kat. B
- Sorgfältiges, sauberes und exaktes Arbeiten
- Freude an der Arbeit im Umfeld des Kunden
- Selbstständigkeit und Teamfähigkeit

Wir freuen uns auf deine Bewerbung per E-Mail oder einen Anruf an:

LIKI THERM GmbH

Mellingerstrasse 146, 5400 Baden
056 209 05 50, info@kaminjegen.ch
www.liki-therm.ch



Fleury Vincent
Entreprise de ramonage
Chemin des Mulets 3
2000 Neuchâtel
032 730 58 80
079 467 33 35
fleury.vincent@bluwin.ch

Cherche un

Ramoneur

Votre profil:

- CFC de ramoneur
- Certificats AERPA et G205
- Permis de conduire

Taux d'activit: 100%
Lieu de travail: Neuchâtel
Entrée en fonction:
de suite ou à convenir

A votre disposition pour tous renseignements

**INSERATE-
SCHLUSS**



Ausgabe 4/2022
27. Juni

WEBSITE



www.kaminfeger.ch
www.ramoneur.ch
www.spazzacamino.ch



KI WERA

Kiwera AG

Kaminbau / Kaminsanierungen
Cheminée- und Ofenbau
Olsbergerstrasse 2, 4310 Rheinfelden

Telefon 061 836 99 77
Telefax 061 836 99 70
E-Mail info@kiwera.ch
www.kiwera.ch

MIGROL



Wer freut sich nicht
über qualitativ hoch-
wertiges Heizöl und
einen sauberen Tank!

Migrol sorgt mit ihren hochwertigen Brennstoffen und umfangreichen Services für den wohligen Wärme-
komfort bei Ihnen Zuhause.

Unsere Brennstoffe und Services:

- MIGROL ÖKO PLUS®
- MIGROL GREENLIFE®
- MIGROL Holzpellets
- MIGROL Tankrevision inkl. Innenreinigung
- MIGROL Boilerentkalkung



www.migrol.ch
Migrol AG, Badenerstrasse 569, 8048 Zürich

ENERGIE- UND WÄRME-HOTLINE 0844 000 000

Energie- und Wärmelösungen von Migrol



Spaltag AG
8902 Urdorf
Tel. +41 44 735 81 81
spaltag.ch

Ein Unternehmen der Thommen-Furler Group
Une entreprise du Groupe Thommen-Furler

Kaminfegerwasser? Wir holen es ab! Eaux de ramonage ? Nous les collectons !

Das umfassende Dienstleistungskonzept ChemCare® der Unternehmen der Thommen-Furler Group ist die Lösung für einen sorgenfreien Umgang mit Chemikalien, Abwasser und Sonderabfällen in Industrie- und Gewerbebetrieben.

Le concept de prestations global ChemCare® des entreprises du Groupe Thommen-Furler est la solution pour une gestion sans souci des produits chimiques, des eaux usées et des déchets spéciaux dans l'industrie et l'artisanat.





Caran d'Ache Kugelschreiber

Metall mit Logo in mattschwarz
oder schwarz/gold

Kugelschreiber mikrosandgestrahlt,
Klipp/Knopf mattschwarz oder vergol-
det, 6-kantig.

Goliath-Patrone schwarz, medium.
Verpackt im schwarzen Slim/Metalletui.

Tipp

Gravierbar bei Caran d'Ache
(www.carandache.com)

Nicht im Verkaufspreis inbegriffen

// Art. Nr. 0-700542

Preis: Fr. 44.95, inkl. MWST

// Art. Nr. 0-700544

Preis: Fr. 44.95, inkl. MWST

Bei den aufgeführten Preisen handelt
es sich um Mitgliederpreise, inkl. Mehr-
wertsteuer.

Stylo bille Caran d'Ache

métal avec logo noir mat où noir/or

Stylo bille microbillé, clip/bouton noir
mat où doré, 6 pans.

Cartouche noire medium Goliath.

Emballée dans un étui noir slim/métal.

Tuyau

Gravable chez Caran d'Ache
(www.carandache.com)

Non incluse dans le prix de vente

// N° d'article: 0-700542

Prix: Fr. 44.95, TVA comprise

// N° d'article: 0-700544

Prix: Fr. 44.95, TVA comprise

Les prix indiqués sont les prix pour les
membres, TVA incluse.

Penna a sfera Caran d'Ache

con logo in nero opaco o nero/oro

Penna a sfera micro sabbato, clip/pul-
sante nero opaco o placcato oro, esago-
nale.

Cartuccia Goliath media nera, confezio-
nata in un astuccio nero sottile/metal-
lico.

Consiglio

Incisione disponibile presso

Caran d'Ache (www.carandache.com)

Non inclusa nel prezzo di vendita

// No. art. 0-700542

Prezzo: Fr. 44.95, IVA inclusa

// No. art. 0-700544

Prezzo: Fr. 44.95, IVA inclusa

I prezzi indicati sono i prezzi per i mem-
bri, IVA inclusa.



Öffnungszeiten

Montag bis Donnerstag

7.30–11.45 Uhr/13.30–17.00 Uhr

Freitag

7.30–11.45 Uhr/13.30–15.00 Uhr

Geschlossen

27.5.22: Freitag nach Auffahrt

10.6.22: DV 2022

13.6.22: nur Handel

Kaminfeger Schweiz Verkaufsstelle

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau

Telefon 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

handel@kaminfeger.ch

www.kaminfeger.ch



Heures d'ouverture

Du lundi au jeudi

7h30–11h45/13h30–17h00

Le vendredi

7h30–11h45/13h30–15h00

Fermé

27.5.22: Vendredi après l'Ascension

10.6.22: AD 2022

13.6.22: Vente fermée

Ramoneur Suisse Service de ventes

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau

Téléphone 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

handel@kaminfeger.ch

www.ramoneur.ch



Orario di apertura

Lunedì–giovedì

7.30–11.45/13.30–17.00

Venerdì

7.30–11.45/13.30–15.00

Chiuso

27.5.22: Venerdì dopo l'Ascensione

10.6.22: AD 2022

13.6.22: Punto vendita chiuso

Spazzacamino Svizzero Punto Vendita

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau

Telefono 062 834 76 67/56

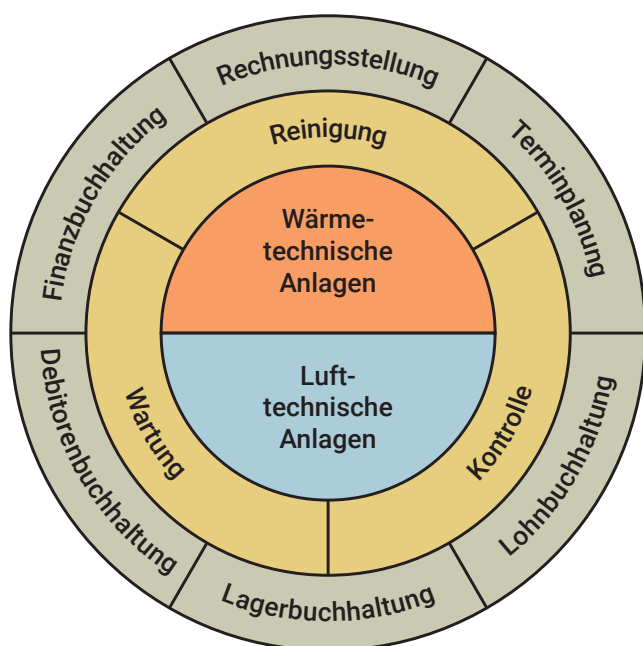
Fax 062 834 76 64

handel@kaminfeger.ch

www.spazzacamino.ch

Die komfortable Branchensoftware für Kaminfeger

Eine Software für alles.
In Echtzeit. Mit modernster
Terminplanung.



So sparen Sie wertvolle Zeit

Machen Sie es sich und Ihren Kunden bequem. Winfeger vereinfacht viele Arbeitsschritte und zahlt sich schnell aus. Egal ob für 1 Benutzer oder ganze Teams.

Rufen Sie einfach an und lassen Sie sich von uns beraten:

Telefon 044 450 72 70

Oder besuchen Sie unsere Webseite:

www.winfeger.ch

